

'Victory for my administration' - Mayor Sutterlin

Centre Population O.K.'s Cultural Centre

In spite of heavy odds against him, in the form of administrative, personal, local and provincial opposition, Mayor Richard Sutterlin of Chateauguy Centre won a personal victory by getting the approval for his Cultural Centre in a Referendum held on Monday of this week. The Cultural Centre is being built under the Federal Provincial Centennial Program which provides for a grant to Chateauguy Centre of 56,000 dollars. The remaining \$48,000, will be raised by the Town of Chateauguy Centre itself. It was for this by-law that a referendum had to be held as some 30 people signed a petition against it.

Of some 3200 eligible voter only a little over 20% turned out to cast their ballot, and gave the project a majority of 34 votes. A total of 650 taxpayers voted. Of this number 317 voted in favour, 283 against and 50 ballots were rejected. In valuation \$4,372,600 was in favour and \$3,646,600 against. The small turnout of voters can be interpreted in two ways: A pathy of a large number of residents or as an indirect form of approval of the project.

In a statement to the SUN Mayor Sutterlin expressed his appreciation and thanks to the people who supported the Cultural Centre project, in particular the Junior Chamber of Commerce, the 4-H Club and the various sports associations who all, in one way or another, worked on behalf of the Mayor and his supporters. The mayor also expressed his thanks to "the many citizens who made this victory possible, who placed the project above petty, small town politics and who believe the cultural centre is good for our town".

In conclusion Mr. Sutterlin said "that he, and the members of his council who supported the project, consider the result of the referendum an important vote of confidence in the present administration".

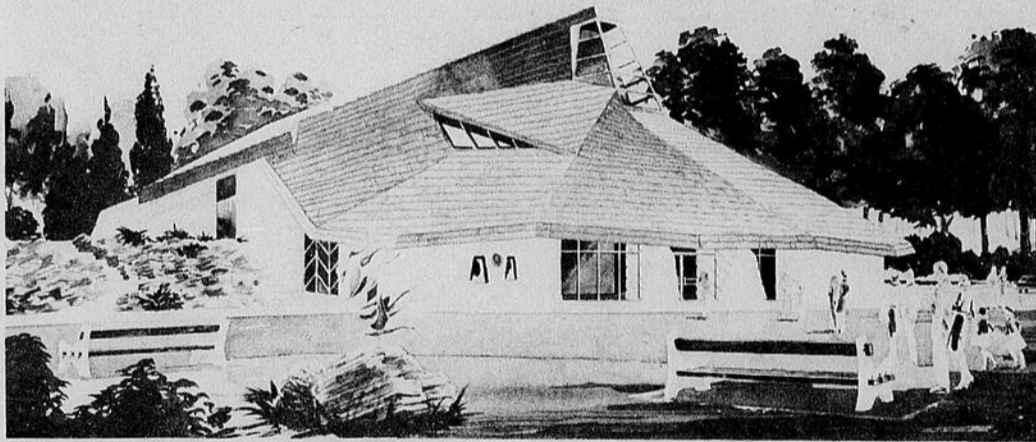
(Editors Note: - We hope Mr. Sutterlin realizes he still has many obstacles to overcome as his opposition will watch his every move. We also look forward to Mr. Sutterlin attacking the seemingly dormant amalgamation problem with the same vigor and enthusiasm as he has shown for the Cultural Centre Project. The SUN has openly supported Mayor Sutterlin in this project battle because we believe, among other things that a start in the process of growing up from a Town to a City had to be made somewhere. However, we will also be ready at all times to severely and objectively criticize the mayor and his administration if we consider such criticism to be just and in the interest of the people.)



Mrs. Georges Vanier, wife of the governor General of Canada, answering the salute of three Chateauguy Girl Guides who attended the sod-turning ceremonies on July 2nd for the Battle of Chateauguy Memorial Building at Alton's Corners. With Mrs. Vanier is Lt. Colonel Jacques Vaast, President of the Chateauguy Valley Historical Society and Commanding officer of the 4th battalion (Chateauguy) Royal 22nd Regiment. (Photo-Pat Wilkins)

'Une victoire pour mon administration' - Sutterlin

La population de Centre approuve le centre culturel



Government Survey in Caughnawaga

OTTAWA--The Surveys and Mapping Branch of the Federal Department of Mines and Technical Surveys is carrying out a number of legal surveys on the Caughnawaga Indian Reserve near Montreal, this year as part of its summer field program. A survey party headed by Gerard Raymond, Quebec Land Surveyor, began the work in May and it is expected that the operation will be completed by mid-September.

The purpose of the project is to assist Indian Affairs Branch of the Department of Northern Affairs and National Resources in the administration and allotment of land in the reserve.

Specifically the work consists of restoration and re-monumentation, where necessary of a portion of the boundary of the reserve and to mark the boundaries of the rights of way of certain roads, power lines etc., which cross the reserve.

The project is one of many carried out by the Surveys and Mapping Branch this year in all of Canada's 10 provinces, the Yukon and Northwest Territories.

malgré une forte opposition de forme administrative, personnelle, locale et provinciale, le maire Richard Sutterlin de Chateauguy Centre a remporté une victoire personnelle quand le referendum pour le Centre Culturel a été approuvé. Ce Centre est construit selon le programme du centenaire des gouvernements fédéral et provincial qui octroient au Centre Culturel la somme de \$56,000. Le reste du coût total soit \$48,000, viendra de la ville de Chateauguy Centre elle-même. C'est à cause de cette résolution, que 30 personnes ont refusé, que le referendum a été levé. Même si près de 3,200 électeurs étaient éligibles, quelque 20% seulement se sont servis de leur droit, et ont donné au projet une majorité de 34 voix. Un total de 650 payeurs de taxes ont voté lundi. De ce nombre, on dénote 317 voix en faveur, 283 contre et 50 bulletins rejetés. En valeur, \$4,372,600 en faveur et \$3,646,600 contre.

La faible majorité des voteurs peut être expliquée de deux façons: l'apathe d'un grand nombre de résidents ou une forme indirecte d'approver le projet.

Dans une déclaration qu'il a faite au SOLEIL le maire Sutterlin a exprimé son appréciation et ses remerciements à la population qui a supporté le Centre Culturel, en particulier la Jeune Chambre, le club 4-H et les associations sportives de toutes sortes qui ont, d'une façon ou d'une autre, travaillé avec le maire et ses supporters. Le maire a également remercié "tous les citoyens qui ont rendu cette victoire possible, qui ont placé le projet au-dessus du mesquin, des politiques de cette ville et qui ont cru que le centre culturel serait bon pour notre ville".

En terminant, le maire Sutterlin a déclaré que "Jul et les membres du conseil qui ont supporté le projet considèrent le résultat du referendum comme un important vote de confiance envers l'administration présente". (N.D.L.R.) "Nous espérons que le maire Sutterlin se rend compte qu'il a encore plusieurs obstacles à surmonter alors que ceux qui lui sont opposés le surveilleront davantage. Nous espérons que le maire Sutterlin attaquera avec la même vitalité et la même force le problème tous les jours dominant de l'amalgamation comme il a su le faire pour le Centre. Le SOLEIL a ouvertement supporté le maire Sutterlin dans cette bataille pour le projet parce que nous croyons entre autres choses que le mouvement de passer d'une ville à une cité doit se faire en quelque part. Cependant, nous serons prêts, en tout temps, à critiquer sévèrement et objectivement les agissements du maire et son administration si nous considérons que cette critique est juste et surtout dans l'intérêt de toute la population.)

Vol.2 - No.14 THE PARENT REPORT

Education in the Valley

Indian and Eskimo Education

(20) We recommend that the Department of Education Institute a special service for the education of Indian children and adults, made up of specialists in Indian problems and in education for Indians.

(21) We recommend that financial agreements covering the inclusion of Indian children in the public schools be reached in accordance with general standards established jointly by the Department of Education and the Indian Affairs Branch in the Department of Citizenship and Immigration.

(22) We recommend that Canadian history textbooks be radically amended and corrected in such a way as to make the American civilizations better known and to present a truer picture of American Indians.

(23) We recommend that Indian parents be able to participate in the school committees of the public schools attended by their children, and that they enjoy the same rights, and prerogatives as other parents in the regional school commission which covers the area where they live.

(24) We recommend that the Department of Education give special attention to the inauguration of a broad programme of adult education for the benefit of the Indian population.

(25) We recommend that faculties of Education in the universities having courses in anthropology offer prospective teachers interested in the education of Indians and Eskimos an opportunity for suitable theoretical and practical preparation.

(26) We recommend that the education of Eskimos continue for the present to be dependent of the Bureau for New Quebec in the Department of Natural Resources, that this Bureau continue to report on its work and new undertakings to the Department of Education and that it acquire the qualified personnel it needs in agreement with this Department.

partment.

(27) We recommend that there be given to the Bureau for New Quebec the means necessary to continue the pedagogical experiments presently under way among Eskimo children and adults and to play its full part in the field of education in New Quebec.

(28) We recommend that the Bureau for New Quebec seek as much as possible to associate parents with school management principally through the establishment of school committees.

(29) We recommend that Indian and Eskimo education be conceived and organized in terms of a general policy specifying the over-all cultural development of these two groups.

R.D. Mosher,
Director General



Nous reconnaissons sur cette photo la jolie Reine des Régates '66, Mlle Carole McCaig, qui nous invite à assister aux 28ème Régates Annuelles Internationales de Valleyfield.

SEE THE SUN'S REGATTA SPECIAL IN THIS WEEK'S ISSUE

VOYEZ LE CAHIER SPECIAL DU SOLEIL SUR LES REGATES!

de confiance envers l'administration présente". (N.D.L.R.) "Nous espérons que le maire Sutterlin se rend compte qu'il a encore plusieurs obstacles à surmonter alors que ceux qui lui sont opposés le surveilleront davantage. Nous espérons

également que le maire Sutterlin attaquera avec la même vitalité et la même force le problème tous les jours dominant de l'amalgamation comme il a su le faire pour le Centre. Le SOLEIL a ouvertement supporté le maire Sutterlin dans cette bataille pour le projet parce que nous croyons entre autres choses que le

mouvement de passer d'une ville à une cité doit se faire en quelque part. Cependant, nous serons prêts, en tout temps, à critiquer sévèrement et objectivement les agissements du maire et son administration si nous considérons que cette critique est juste et surtout dans l'intérêt de toute la population.)

Consumer Comments

(By Betsy Lindsay, for CAC (Que.))

At times we tend to think that we are brain-washed in the matter of the "complexity" of our society, but after attending three days of meetings and discussions, listening to very knowledgeable speakers from Business, Universities, even the Economic Council of Canada, it does seem that satisfying the needs - or desires - of today's consumer is not a simple matter. This all took place at CAC's National Annual Meeting in Toronto. The CAC report on Consumer Problems was a particularly good one - given by Miss Glenora Pearce, the new National President. In it she presented a "guideline" for consumers, whether members of CAC or not, in handling their complaints and requests for information, etc. as follows: - "A good consumer will approach the retailer or

manufacturer personally or by letter; a good consumer will take his problem to the manager, the buyer, or the person in charge. (CAC enters the picture if the consumer fails to get satisfaction from a personal complaint); a good consumer will not neglect to give a compliment when it is due; a good consumer who finds it necessary to report a problem to CAC will provide the following information: 1. The complete name of the product, manufacturer, and address. 2. The size, price, quality, and or grade. 3. Store where purchased, address and date. 4. If canned or packaged, the code number from the can or wrapper. 5. The complaint and how it has been handled thus far. A good consumer adopts a constructive attitude when registering a problem (manufacturers say

this approach is the most effective one). The Consumer's Association certainly does not know, or pretend to know, all the answers. However, CAC does have, for the asking, information service available from Universities, Government Departments, Research Councils, Better Business Bureaux, Consumer Unions in other countries, and Industry. "An informed consumer is a protected consumer" - we are all consumers and we can speak in a single voice, even with our diversified needs, by being members of CAC". To become a member (for one year) and receive "The Canadian Consumer", send \$3.00 to Consumers' Association of Canada (Que.) 33 Balmantyne Ave. S., Montreal 28, Que.



LIONS INSTALL NEW EXECUTIVE - In the above photo we see the Chateauguy Lions executive for the year 1966-67. The Lions were installed by district governor Stan Saunders at their 3rd annual charter night anniversary dance, held at the Chateau Gai Motel. In the front row left to right Secretary Bill Edwards, Vice President Bob Johnson, President Serge Gervais, Vice Presidents John Royal & Joe Delorme. Back row immediate past President Larry Gardner, Director Claude Ostiguy, tail twister Abe Zemel, directors Jean Claude Theroux, Arthur Beaumier, and Gilles Cayer, Treasurer Bernard Desrosiers. Not present Lion Tamer Roger Beaumier. (Photo-Pat Wilkins)

BE A BLOOD DONOR

Share your good health with a sick man, a sick woman or a sick child. Give a little of your blood to save the life of a beloved human being. Every minute of the day... someone needs blood. Only your blood will do. Don't put it off. Telephone your Red Cross for an appointment. Or, give your blood at the next clinic in your community. Wherever you are - be a good donor!

THE St. Lawrence Sun-LE SOLEIL

A Regional Weekly Newspaper covering Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois, and outlying districts.

Journal régional hebdomadaire desservant les populations de Chateauguy, Valleyfield, Beauharnois et environs.

PHILIP VAN SON
Editor & General Manager

SERGE RHEAUME
Rédacteur français



ADVERTISING
Paul E. Pelletier

Authorized as Second Class Mail. Post Office Department, Ottawa.

ADDRESS: P.O. - (C.P.) BOX 98 - BEAUHARNOIS
OR (OU) P.O. BOX 302 - VALLEYFIELD

Tel.: 692-8555 ; V'field 373-8555

Vanier remet de nouveaux drapeaux au 22e

Malgré une température torride, près de 2,000 personnes ont assisté à la remise des nouveaux drapeaux du 4ème bataillon et du 6ème bataillon, du Royal 22e Régiment au Camp de Farnham, 40 milles au sud-est de Montréal dimanche le 3 juillet dernier. Cette remise a été faite par le Général Georges P. Vanier, gouverneur général du Canada.

Les points saillants des cérémonies ont été la revue des troupes par le gouverneur général, consécration des nouveaux drapeaux par Mgr Lucien Beaugard, prélat domestique du diocèse de St-Hyacinthe, présentation de quatre nouveaux drapeaux (2 royaux et 2 régimentaires) et un parade de quatre gardes d'honneur sous les ordres du lieutenant colonel Emile Martel, officier commandant du 6e bataillon, 22e régiment, et une adresse par le gouverneur général.

Après la cérémonie officielle, le couple vice-royal était les invités des officiers des deux unités dans la cours du mess des officiers. Leur hôte était le Lieutenant colonel Jacques Vaast, officier commandant du 4e bataillon, Royal 22e régiment.

Ces deux unités militaires portaient les noms de Régiment de Chateauguy et Régiment de St-Hyacinthe auparavant. Les deux groupes ont été affiliés au Royal 22e Régiment en septembre 1954 et reurent les titres de 4e et 6e bataillon de ce fameux régiment.

Le 4e bataillon a ses quartiers à Montréal, avec trois compagnies situés dans des districts avoisinants: St-Jérôme, St-Jean et Valleyfield. Le 6e bataillon a ses quartiers à St-Hyacinthe.



Nous reconnaissons sur cette photo le gouverneur-général du Canada, le général Georges P. Vanier remettant officiellement les drapeaux au 4e et 6e bataillon du Royal 22e Régiment dimanche le 3 juillet à Farnham.



Monsieur Edouard Quenneville Ex Grand Chevalier du Conseil 1180 des chevaliers de Colomb vient d'être nommé par le Vénéérable Député d'Etat des chevaliers de Colomb de la province de Québec le Juge A. Bassien, au poste de Député du nouveau district No. 63 comprenant les conseils de: 3584 St-Chrysostome 4197 Chateauguy 5645 Ste-Martine Ce nouveau district est due à la subdivision du district No. 21.

FLUORATION

La fluorisation a reçu l'approbation du ministre fédéral de la santé. Selon les paroles de M. A.J. MacEachen, ministre fédéral de la santé et du bien-être la fluorisation est la plus importante prévention dans un programme de santé dentaire. C'est la méthode la plus sûre, la plus efficace et la moins dispendieuse pour réduire l'incidence de la carie dentaire, disait-il le 20 avril dernier, à l'Académie Dentaire de Hamilton, Ontario.

Cette mesure de prévention rétablira l'équilibre des traitements dentaires, car on sait qu'actuellement, le nombre de dentistes n'est pas suffisant pour répondre à la demande de la population.

Ceci constitue un pas important pour le programme de traitements dentaires que nous préparons pour l'année 1980. Mademoiselle Judy Lamarche a aussi recommandé la fluorisation. Et, on se demande pourquoi nos municipalités qui dépensent des milliers et même des millions de dollars pour établir des aqueducs, n'installent pas la fluorisation chez eux.

Les enfants auraient une bien meilleure santé dentaire et de plus elles feraient économiser des milliers de dollars à leurs citoyens.

Quelle est la municipalité qui ne pourrait pas dépenser \$6,000.00 pour installer la fluorisation? C'est tout ce qu'il en coûterait.

On se demande pourquoi nos clubs sociaux et les nombreuses organisations ne font pas pression pour faire installer la fluorisation chez eux. Il s'agit de la santé des enfants: il nous semble que c'est important.

Dr. Armand Clairmont Unité Sanitaire du comté de Beauharnois.

SAVIEZ-VOUS que le budget des régates de Valleyfield pour 1966 se chiffre à plus de \$20,000.00? C'est pour cette raison que l'on demande à tous les spectateurs de se procurer un "tag" à un dollar. Tout en aidant à équilibrer le budget du club vous aurez la chance de gagner deux voyages à Nassau et \$100.00 dans de l'Agence de voyage Robert Sauvé.

Opération recrutement pour '67

Pour les hôtels et restaurants, l'année 1967 marquera un sommet d'activité touristique au cours de l'exposition universelle.

Dans la bonne tradition, l'hospitalité du Québec de vra s'e réitérer dans la qualité des services de logement et de cuisine. Les effectifs de personnel seront accrus. Il faudra utiliser toute la main d'oeuvre compétente disponible et particulièrement celle n'étant pas toujours activement sur le marché du travail.

Le Service National de Placement fait appel aux femmes, et hommes, célibataires ou mariés, retraités, maîtresses de foyer qui ont de l'expérience dans les emplois ci-après énumérés afin qu'un fichier de ces personnes avec ou peu d'expérience puisse être établi et maintenu à jour.

Les emplois les plus en demande seront à titre de: Chef de cuisine, chef adjoint de cuisine, cuisinier (e), aide cuisinier (e), serveuse de table, barman, repasseuse, caissière, commis de bureau, femme de chambre, dame de vestiaire, aide-serveur, boucher et vendeuse au comptoir d'articles souvenirs.

Le travail sera de nature régulière ou à temps partiel. En fait, de souligner le Service National de Placement, dans les cas de femmes mariées surtout, il y aura des horaires spéciaux, i.e., elles pourront indiquer lors de leur inscription pour le travail, combien d'heures et quelle période de la journée conviendrait le mieux.

Seules les personnes âgées de 21 ans et plus peuvent travailler au service des boissons alcooliques.

Les personnes intéressées sont priées de se présenter et de s'inscrire dès maintenant, auprès de leur bureau local du SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT 35 rue St-Laurent, Beauharnois No. Tél.: 268-4693 et 692-4611.

Noranda to Process Texas Gulf Copper

Copper concentrates from Texas Gulf Sulphur Company's Hoyle Township concentrator in Ontario will be processed into anode copper at the Noranda Mines Limited smelter in Noranda, Quebec, both companies announced in a joint statement.

The arrangement will continue until Texas Gulf constructs its own copper smelter. The site of the Texas Gulf's Hoyle concentrator in Ontario includes land for a copper smelter, but further investigation is required before a firm design can be reached.

The agreement also provides that Noranda will produce refined bars from Texas Gulf Sulphur anodes from either the Noranda smelter or Texas Gulf's own smelter. This refining will be done in the refinery of Canadian Copper Refiners, Ltd., a subsidiary of Noranda, at Montreal East, Quebec. This refinery is being expanded by 16 per cent to handle the Texas Gulf anode copper.

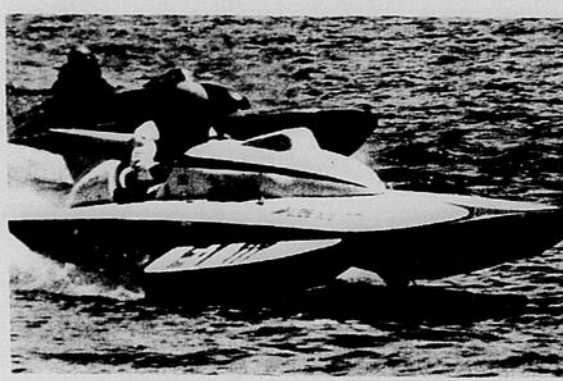
It is estimated that the refinery at Montreal East will annually produce about 100,000,000 lbs. of refined copper for Texas Gulf beginning 1967.

Valleyfield Regatta this Week-end

Hundred M.P.H. Power Boats to Compete for Large Cash Prizes

Power boat racing has come a long way since Rosalre Julien flashed across the finish line, at the magnificent speed of 27 m.p.h. to take the top honours of one of North America's first organized regattas, at Valleyfield. The year was 1903, and according to Paul Campeau, of Valleyfield, a former commodore of the Valleyfield Regatta, 27 m.p.h. was just as thrilling then as today's high speed races are to our own fast moving jet generation.

Campeau recalls that Julien owned one of the first inboard competition boats in the area, and when the specially built, glass enclosed two cycle engine



went all out, it was quite a sight to see, he says. 1966 Valleyfield Regatta president Jacques Sauvé contrasts the 1903 "all out" 27 m.p.h. with the

top speeds likely to be seen in this Sunday's "266" class feature race, at Valleyfield. Sauvé says the high powered "266" boats are expected to hit speeds

of over 100 m.p.h. as they flash round the 1 2/3 mile St. Francis Bay course after the O'Keefe class trophy and the weekend regatta's largest cash purse, \$700.00.

Also in sharp contrast to Campeau's recollection that in 1903 the regatta was a pretty easy going affair, are the tight safety precautions and regulations governing the 1966 regatta.

Designed to offer maximum protection to both competitors and spectators alike, the regulations cover every aspect of the regatta from the weight and length of the boats, permissible engine and propeller specifications, driver qualifications and safety equipment, and course specifications, as well

They offer quick protection from the ringworm infections that so often affect animals and which can be transmitted to your children, and you.

The innocent looking kitten that rubs itself all over the yard may pick up a fungus infection. Your dog is not immune. If you spot signs of loss of hair on the head or legs of the dog, even on the tail, then watch out. The infection can be transmitted.

Take heart! For you and your children your doctor can prescribe Tinactin, a new drug that gets rid of the irritation of ringworm - sometimes within 48 hours. It is a clean, odorless liquid that will not stain clothing, linen or towels.

Three applications daily will arrest the spread of the fungus and within three to four weeks the cure may be complete. As for those four-legged pets, there is Fulvicin U/F, an antifungal antibiotic you can easily administer yourself at home.

Another step is to disinfect the contaminated area, since shed hairs can cause trouble for a year or more. This requires thorough vacuuming of floors, rugs and upholstered furniture to prevent reinfection.

as conditions under which races and trials are held. Regulations are strict and detailed, says Sauvé, citing as an example some of the specifications covering boats eligible for the O'Keefe "266" class race: permissible piston displacement must not exceed 266 cubic inches, with a maximum tolerance of 30/1000 per cylinder; maximum length of boat is 18 feet; rudder blades must be all steel with a minimum thickness of 1/2" and must extend at least 3 1/2" below the tips of the propeller blades; motors must be 4 cycle, non-supercharged.

The "266" class boats are identified by the letter "F" if American registered and by the letters "CF" if registered in Canada.

The general regulations govern drivers as well as regatta officials conduct and even include such detailed instructions as to how boats shall enter and leave the course and turn, meet or overtake other boats during competitions. The penalty for

most infringements is suspension from the current and or future races.

This year's Valleyfield Regatta is scheduled for this Saturday and Sunday. Outboard competitions start at 12:30 p.m., Saturday, and the inboard events, from 1:00 p.m. Sunday. Over 40 individual race heats in 16 different classes are on the two day program.

The social program in store for the 50,000 visitors expected this year at Valleyfield has come a long way since 1903 too.

Presided over by pretty 1966 Regatta Queen Carole McCaig, of Valleyfield, it includes five dances, one for regatta competitors, two for the public, one for the teens and a charity ball, a gigantic fireworks display on Sunday, preceded by a torchlight parade on the water and a sky diving display, a Saturday night water ski show, and literally dozens of receptions, swimming parties, etc. throughout the Valleyfield area.

Valleyfield Regatta on TV

Viewing highlight on the weekend TV program for racing fans will be the CBC coverage of the 1966 Valleyfield Regatta.

The Regatta activities will be picked up direct from the St. Francis Bay course and carried live on the full CBC French network, from 3:30 to 5:00 p.m., Sunday afternoon. Highlight of the Sunday coverage is expected to be the "266" class feature race for the O'Keefe trophy and the weekend's

largest cash purse, \$700. Final "266" class heat is scheduled at 4:00 p.m.

According to regatta officials spectators can look forward to speeds of upwards of 100 m.p.h. as the "266" drivers flash round the 1 2/3 mile St. Francis Bay course. The Sunday telecast will also feature taped highlights of the Saturday outboard competitions, says CBC's Guy Desormeaux, who will produce the regatta program.

Valleyfield Employment Conditions

Mr. J. DeSerres, Manager of the National Employment Service at Sallaberry de Valleyfield, released the most recent statistics on the labour market in our area.

On June 30, 1966, 918 men and 630 women were registered for employment, as compared with 883 men and 434 women on May 31, 1966, and with June 30, 1965 when there were 1103 men and 579 women looking for employment.

This represents a 18% general increase of unemployment since last month, mainly in office

work, trade, construction and services caused by the registration of 450 students in search of summer employment.

As compared with the corresponding period of last year, registration has decreased by 8% in office work, services, textiles, trade and construction. This includes 450 students registered for summer work, as compared to 229 in 1965.

During June 1966, 180 male and 110 female were placed in gainful employment through the National Employment Service.

ON DEMANDE DACTYLO

Jeune fille pour travail de dactylo. Emploi permanent. Tous bénéfices. Se présenter à: The Wawanesa Mutual Insurance Co. Chateauguy Regional Shopping Plaza (boul. D'Anjou) Chateauguy, Qué. ENTREVUES: 12.00 à 4.00 heures p.m. JEUDI le 14 juillet SEULEMENT

PASSEPORT
POUR LA TERRE DES HOMMES



PASSPORT
TO MAN AND HIS WORLD

Pick yours up now WHILE OFFICIAL DISCOUNT PRICES APPLY at your neighbourhood chartered bank branch! Open and build a Family Expo 67 Account. Be sure your family sees Expo 67 - April 28 to Oct. 27 at Montreal.

THE CHARTERED BANKS
SERVING YOU
AND YOUR COMMUNITY

LA VRAIE VENTE chez
ESCOMPTE DE 10% A 50%

Re-Gor
CHAUSSURES DE QUALITE - QUALITY SHOES
Denis Bernard, Gérant

se continue toujours

75 RUE ST-LAURENT - BEAUXHARBOIS

**Sports With Bill Soles
in Chateauguy**

CHATEAUGUY AQUATIC CLUB PLACES THIRD AT OTTERBURN

Sunday, July 3, the season's second regatta took place at Otterburn, and for the second time Chateauguy finished third, although their overall showing was lower than that of the previous week as they garnered a total of 58 points. The mighty Carterville Carts increased their winning point total from 200 to 236 points, and Lachine finished second.

The bright spot of the day for Chateauguy was their single first place finish, with the Junior War Canoe captained by D on Rose taking the honours in that event. Bill Lobban was edged by a couple of feet in the Junior C-1 and had to settle for a second in that event. Other second-place finishers were: Don Rose's Senior War Canoe; Keljo Puusa's Ladie's War Canoe; and Don Rose's 1500 Metre Senior War Canoe. Third place point gatherers were: the Bantam C-4; Don Rose's Juvenile War Canoe; Ron Hollingworth's Junior War Canoe; and the Senior C-4. In fourth place Chateauguy's Junior K-1, Junior C-2, and Junior C-4 earned points. The Senior C-1; Senior C-2; Junior C-4; Ron Hollingworth's Senior War Canoe; the Junior K-2 and Ron Hollingworth's Senior 1500 Metre War Canoe earned fifth place points.

While this reporter admits to a paucity of knowledge concerning the paddling sport, we do know one significant fact. Chateauguy's main point winners in the two meets to date have been the War Canoe crews. Any club with War Canoe crews of this strength is bound to start producing individual winners also; and when that happens, Chateauguy and not Lachine will be the Carts main competition.

LERY WINS SECOND CONSECUTIVE TOURNAMENT IN CHATEAUGUY.

Mongeau-Robert of Lery defeated Perron Transport 3-0 in the final and won the Chateauguy Fastball Tournament sponsored by La Ligue de Fastball de Chateauguy over the Dominion Day weekend. Despite being limited to two hits by losing pitcher Jacques Fyfe, Lery showed enough drive and hustle to make the hits count and score three runs. Albert Brault and G. Burns each belted out a double to supply all of Lery's offensive punch with lefty Fyfe striking out seven. Brault was the winning hurler giving up six hits while fanning four. For the losers, Jackie Auclair's double was the big hit, while his seventh inning effort with two on base was caught by the centre-fielder just short of the home-run fence.

COLUMBIA 14 JUVENILE 8
The first game of the tournament saw Columbia Electric take the measure of the Police Juveniles by a 14-8 score. Richard Laurin gave up 11 hits and struck out seven to gain the win while loser Bill Soles struck out four and was knicked for 14 hits. Big hitters for the winners were R. MacKay with 3 hits and J.P. MacKay, Ross Greene and Norm Sutterlin with two hits each. For the losers Albert Lacasse connected for three with Robert Drake and Don Boucher garnering two hits each.

PERRON 2 FINA 1

The second game was one of the most exciting with Perron Transport edging Auger Fina 2-1. Fyfe pitched a neat three-hitter for the win while striking out 10. Charlie Korb took the loss with a four-hitter and picked up seven strikeouts. Jackie Auclair with a double and Rene Roy with a triple were the best hitters for the winners, while Jacques "Coco" St. Mars with a triple was the best for the losers.

LELY 12 STATION OLD TIMERS 0
Albert Brault gave up 1 hit and picked up 10 strikeouts while leading Lery to a 12-0 win over the Station Old Timers. Gilles Turcot was top batter with two safe hits. President Claude Voyer saw that his mantle of authority carried no weight on the playing field as he was the losing pitcher.

RAMBLERS 13 SALAISON CHATEAUGUY 12
The Chateauguy Ramblers Football Club and the Salaision Chateauguy Fastball Club hooked up in a crowd pleasing slugfest, with the footballers muscles carrying the verdict; a 13-12 win. Mike Corcoran gave up nine hits and struck out four for the win, while Don Lamberge took the loss in relief of Claude Bourdon. John Bumbrey with two for two including a tape measure homerun and Ray Milley with two hits were best at the plate for the winners, while for the losers Bourdon and R. Auger picked up two hits each.

PERRON 10 COLUMBIA 4
In the first semi-final game Perron Transport took the measure of Columbia Electric by a 10-4 count. Jim Smith was the winner, giving up seven hits and striking out five. John Dempster was touched for nine hits in taking the loss. Jackie Auclair picked up two hits for Perron, while Roger Bisson with three and J. P. MacKay with two were tops for the losers.

LELY 13 RAMBLERS 4
The Rambler's muscles were not quite enough in the second semi-final game as once again Brault was the winning pitcher, giving up six hits and striking out four. Gary Rankin, the Rambler's starter was tagged with the loss before being relieved by Corcoran in the fourth. Robert Dagenais picked up four hits in as many appearances at the plate to lead Lery to the win while John Bumbrey was two for two for the losers. The tournament was a great success, and the magnificent trophy, donated by Dragon Sports was presented to the winning Mongeau-Robert team from Lery. This marked the second consecutive week that Lery had won a Chateauguy tournament, and they promised to come back next season to defend their laurels in both events.

CHATEAUGUY FASTBALL LEAGUE ACTION
POLICE JUVENILE 11 COLUMBIA ELECTRIC 4
Monday, July 4, the Police Juveniles mounted a six hit attack on their ex-coach John Dempster, and coasted to an 11-3 win. Bill Soles gave up five hits and struck out six for the win J.P. Gagnon picked up two hits for the losers, while Robert Drake and Yves Crepin connected for two each for the winners.

PERRON TRANSPORT 11 COLUMBIA ELECTRIC 1
Tuesday, July 5, Columbia were bombed for the second night in a row, with Perron Transport doing the honours this time. Fyfe was the winning pitcher, giving up three hits, and striking out seven; while John Dempster gave up 14 hits and struck out five for the loss. Rene Roy and Jacques Fyfe with three hits each were the best for Perron.

On Thursday July 7 Fina were awarded a default victory over the Police Juveniles who were unable to field a team. This must be the first game in history that was defaulted due to rolling stones.

Les Témoins locaux à Montréal

Les membres de la congrégation de Valleyfield des Témoins de Jéhovah, parents et enfants, sont à faire leurs derniers préparatifs pour assister au plus grand congrès d'instructions bibliques jamais tenu dans la province de Québec. L'assemblée anglaise aura lieu au Forum et celle de langue française au Marché Atwater.

de cinq jours.

"Presque tout le monde aime un nouvel air", ajouta M. Calhoun. "Nous venons de recevoir un nouveau livre de chants pour le congrès, qui contient 80 nouveaux airs avec lyriques écrits par des Témoins sur les six continents. Certains cantiques exaltent les vertus chrétiennes, telles que l'amour et la miséricorde, tandis qu'un autre écrit dans un camp de concentration nazie exhorte à la fermeté devant la persécution. Un orchestre de 30 musiciens nous aldera à se familiariser avec les nouveaux thèmes afin que nous puissions les chanter quand nous serons de retour dans notre congrégation".

M. Calhoun expliqua que les sessions de l'assemblée sont organisées pour les adultes et les enfants.

Pour cette raison nous nous assurons que nos jeunes écoutent attentivement l'instruction biblique qui sera donnée. L'expérience prouve qu'ils apprennent très vite et absorbent beaucoup d'informations. Ce congrès des "Fils de Dieu, fils de la liberté" démontrera comment la Bible unit les familles dans la paix,

Monday, July 11, Perron defeated the Beach Hotel. We understand the score was 7-5, but at this date the statistics are not available.

Wednesday, July 13, Salaision Chateauguy over the Beach Hotel by default.

LEAGUE STANDINGS

TEAM	W.	L.	D.	PTS.
Fina	10	0	0	20
Perron	7	3	0	14
Salaision	4	5	1	9
Juveniles	3	7	1	7
Columbia	3	7	0	6
Beach	3	8	0	6

TRIPLE PLAY IN PEE WEE BALL

Greg Miller recorded an unassisted triple play in Pee Wee ball as Parkview defeated Chateauguy Park 7-5. This should make some of the Senior and Intermediate-type ball players pull up their socks.

TEENAGE DANCE FRIDAY NIGHT

Friday, July 15 their will be a teenage dance at St. Willibrord's School on McLeod St. "Our Generation" will be the band on hand; dress is casual; dance time is 8:00 p.m.; and everyone is welcome.

CCRA WINS IN OLD TIMERS

In what amounted to a replay of last year's Old Timers League championship game, the undefeated CCRA Old Timers met the once-defeated Parkview Old Timers at Sutterlin Park on Sunday, July 3. An exciting 2-2 tie was broken up in the sixth, as with two out and the bases loaded, coach George "Golden Touch" Compton of CCRA went to the bench for a pinch-hitter, and came up with Al Round who hit the first pitch for a double, scoring two and making the final count 4-2. Stan Atkinson took the loss for Parkview, with Gerry Robidoux racking up his fifth win for the winners. This was a big hit for Al Round, who was scouted and signed by the CCRA's chief scout, Bill Soles, and on the basis of his clutch play Al just might find himself in the starting lineup before the season's end. "Golden Touch" who compiled an enviable record last year as coach of two championship softball team confided to this reporter that Round was actually quite a good hitter, and he had kept him on the bench for just such an eventuality. A fine demonstration of championship-winning tactics by a coach who has proved that he is without parallel in local softball circles.

IT'S HOLIDAY TIME

Once again it is holiday time, and by the time you, dear readers, are educating yourselves with the fine subject matter contained in this column, your reporter will be on the road, struggling with a no-doubt recalcitrant tent at various campsites and attempting to ignite those contraptions manufactured to torment people who should be at home cooking on an electric stove, by the Coleman Company. Next week, July 20, there will be no sports column by this reporter. Quite possibly the July 27 edition of the SUN will be also bereft of this supposedly weekly effort. However, we will be back in August at the latest and all we hope for until then is good weather.

Commission Scolaire Catholique de Chateauguy

INSCRIPTION DES ELEVES

Tous les élèves qui ne fréquentaient pas une école de Chateauguy en juin 1966, doivent faire leur inscription avant le 1er septembre au

Secrétariat de la Commission Scolaire Catholique de Chateauguy,

73 Boul. d'Anjou, Chateauguy, Qué.
Numéro de téléphone: 692-6737.

Tous les enfants ayant cinq ans avant le premier octobre 1966 peuvent être inscrits, au même endroit, à la classe maternelle. Il reste encore quelque place disponible.

Chateauguy Catholic School Commission

PUPILS REGISTRATION

All pupils who were not attending our school in Chateauguy last June 1966, ought to register before Sept. 1st at the Secretary's office of the Chateauguy Catholic School Commission,

73 D'Anjou or Blvd.,
Chateauguy, P.Q.
Tel. No. 692-6737.

All children who will be five years old before Oct. 1st, are welcome to be registered at the same address, in our kindergarten classes. There are still a few places available.

COMPAREZ

AVANT de CHOISIR !

**INCRIVEZ - VOUS
AUX 3 COLLEGES**

AVEC UN PROGRAMME

Moderne, Complet, Exclusif!

Speedwriting

La sténographie SPEEDWRITING utilise l'alphabet que vous connaissez déjà, pas de signes et pas de symboles, voici la raison pourquoi nos élèves dépensent plus de temps sur les autres sujets. Les collèges SPEEDWRITING seulement vous offrent ces privilèges internationaux pour la vie: service de placement international, service de transfert international, service de revision international.

La secrétaire d'aujourd'hui est une personne importante dans le monde moderne des affaires et nos étudiants reçoivent les cours de maintien NANCY TAYLOR. Les cours de maintien NANCY TAYLOR donnent l'allure et la confiance que possèdent celles qui sont certaines d'elles-mêmes.

**COURS DE SECRETARIAT BILINGUE
COURS DE STENOGRAPHE BILINGUE
COURS BILINGUE DE TRAVAIL GENERAL DE BUREAU**

MEMBRES DE: LES COLLEGES INTERNATIONAUX SPEEDWRITING/NANCY TAYLOR-L'ASSOCIATION DES COLLEGES COMMERCIAUX DU QUEBEC L'ASSOCIATION DES COLLEGES COMMERCIAUX DU CANADA

MONTREAL

LA SALLE COMMERCIAL COLLEGE Inc.

1181 ST.CATHERINE -WEST Tel.842-3823

LaSALLE

7612 CENTRALE Tel.365-0581

COMPARE

BEFORE YOU CHOOSE !

**REGISTER NOW
At One of the 3 Colleges**

WITH A PROGRAM THAT IS

Modern, Complete, Exclusive!

Speedwriting

SPEEDWRITING shorthand uses the alphabet that you already know no signs and no symbols, this is the reason why our students spend more time on other subjects. Only SPEEDWRITING colleges offer you these exclusive lifetime privileges; free international transfer privileges; free international employment service, free international brush up classes.

Today's secretary is an important person in the modern business world and our students get the famous NANCY TAYLOR finishing course. The NANCY TAYLOR course gives them the poise and confidence which come only from sure knowledge.

**SECRETARIAL COURSE
STENOGRAPHIC COURSE
GENERAL OFFICE TRAINING COURSE**

MEMBERS OF: INTERNATIONAL SPEEDWRITING/NANCY TAYLOR COLLEGES ASSOCIATION OF BUSINESS COLLEGES OF QUEBEC ASSOCIATION OF BUSINESS COLLEGES OF CANADA

VALLEYFIELD

CHATELAIN BUSINESS COLLEGE

98 rue CHAMPLAIN

Tel.373 - 3351



Firestone Summer Clearance

Spéciaux du
"Quartier général"
de l'automobile

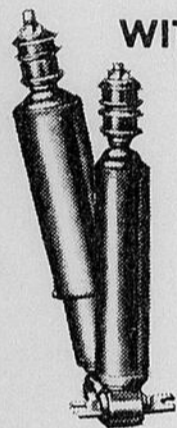
YOUR SAFETY IS OUR BUSINESS LA SÉCURITÉ, C'EST NOTRE AFFAIRE!

FRONT WHEEL BALANCING

GRATIS!

BALANCEMENT DES ROUES AVANT

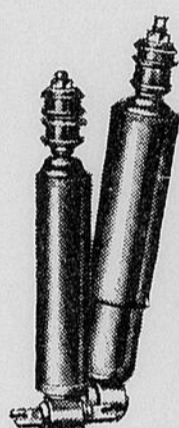
AVEC L'ACHAT DE DEUX AMORTISSEURS



WITH PURCHASE OF TWO SHOCK ABSORBERS

au prix courant de
at our regular price of
\$9.95

Each Installed
(Montage inclus)



Improve riding comfort, make steering easier and reduce high speed sway with Firestone direct double-acting shock absorbers.

Les amortisseurs à double effet Firestone améliorent la douceur de roulement, réduisent le roulis à vitesse élevée et rendent la conduite plus facile.

NO MONEY DOWN ON CAR SERVICES—AT

AUCUN ACOMPTÉ SUR LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN — CHEZ

Firestone

Firestone a fabriqué trop de pneus
overproduced | pour les voitures 1966
tires for 1966 cars!



All 1966 tires must go!
Tous les pneus 1966 doivent être liquidés
Whitewalls, Blackwalls, Compact sizes, too!

Firestone

Pick-a-pair of factory fresh

Firestone

Le pneu d'équipement d'origine
No 1 des voitures 1966

Choisissez une paire de pneus neufs
CHAMPION DE LUXE

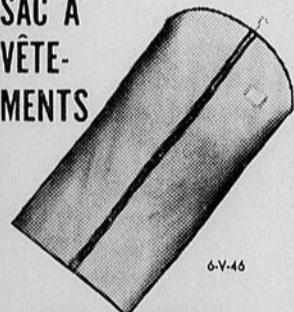
NEW DELUXE CHAMPIONS
Canada's No. 1 original equipment
tires, used on the 1966 cars

RECEVEZ LE SECOND PNEU

GET SECOND TIRE AT

1/2 PRIX HALF PRICE

SAC À VÊTEMENTS



88¢
SUIT & DRESS BAG

PANIER À DÉCHETS POUR AUTO



\$1.49
CAR LITTER BASKET

PORTE-BAGAGES D'AUTO



\$9.98
CAR TOP CARRIER

Les fabricants d'automobiles ont terminé la production de leurs voitures 1966; cependant, nous avons en stock des milliers de pneus faits pour les voitures 1966, et nous devons les liquider. En effet, nous étudions en ce moment un tout nouveau pneu pour les voitures 1967. Ces pneus 1966 ne seront donc pas montés sur des voitures neuves, mais vous, vous pouvez les monter sur votre voiture. Ils conviendront à la plupart des modèles, marques et années. Et vous pouvez les acheter en faisant de sensationnelles économies.

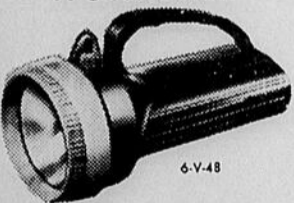
HERE ARE SOME EXAMPLES OF YOUR SAVINGS:

SIZE	BLACKWALL TUBELESS FIRST TIRE	SECOND TIRE 1/2 PRICE	WHITWALL TUBELESS FIRST TIRE	SECOND TIRE 1/2 PRICE
6.50-13	\$28.40	\$14.20	\$32.05	\$16.03
7.75-14	32.95	16.48	37.15	18.58
7.75-15				
8.25-14	37.00	18.50	41.65	20.83
8.15-15				

SIMILAR SAVINGS ON ALL SIZES OF DELUXE CHAMPIONS. NO TRADE NECESSARY.

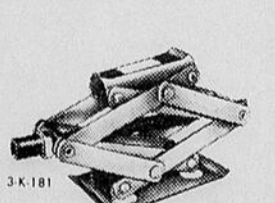
The auto manufacturers have completed their 1966 model production, but we still have thousands of tires made for 1966 cars that must be cleared. And now, we are designing a brand new tire, especially for the 1967 model cars. So we can't use them. But you can. They'll fit most models, makes and years. You can buy them now at terrific savings!

LANterne BURGESS À CLIGNOTANT



\$1.29
Burgess All-Purpose
BLINKER LANTERN

SCISSORS JACK



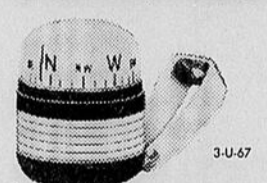
\$7.88
CRIC GENRE CISEAUX

CAR BABY SEAT



\$3.98
SIÈGE D'AUTO POUR BÉBÉS

CAR COMPASS



\$2.98
BOUSSELE POUR AUTO

3-BAR SPINNER



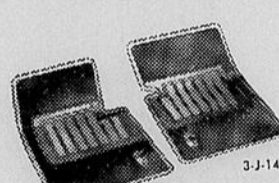
\$4.99
ENJOLIVEUR À 3 BARRES

FENDER MIRROR



\$3.98
RÉTROVISEUR EXTÉRIEUR

TWIN RUBBERMAID METALLIC VINYL MATS



\$5.89
TAPIS JUMELÉS

BATTERIE ROCKET BATTERY



Firestone
\$9.95

WEB CHAIR CHAISE À SANGLES



\$3.99

Firestone

NO MONEY DOWN • ONE LOW MONTHLY PAYMENT

YOUR BALANCE	YOUR LOW PAYMENT
UP TO \$50	\$ 5 MONTHLY
UP TO \$75	\$ 7 MONTHLY
UP TO \$95	\$ 8 MONTHLY
UP TO \$150	\$ 9 MONTHLY

Similar low payments on larger amounts

BUY ON UNI-CHARGE
NO MONEY DOWN
TAKE MONTHS TO PAY

247 BOULEVARD D'ANJOU-CHATEAUGUAY - Telephone 691-1231

THURSDAY & FRIDAY 8.30 A.M. TO 9.30 P.M. — SATURDAY 8.30 A.M. TO 6.00 P.M.



Mayor Richard Sutterlin of Chateauguay Centre shaking hands with his Excellency the Governor General of Canada, Georges P. Vanier, at the recent Battle of Chateauguay Memorial sod-turning at Allan's Connerse (Photo Pat Wilkins)

QUESTION:

WHY

do General Motors Advertise
that they like MERCURY and
METEOR Trade-Ins So Much?

ANSWER:

Come in for a Demonstration
Ride and You'll See For Yourself

BUT BEFORE YOU DO

Make the Comparison Test

Stop at your local General Motors Dealer
Drive theirs cars - Get a price on their car
Get the price on accessories

THEN

TEST DRIVE AND PRICE A '66 MERCURY
METEOR OR COMET

THEN

You'll See For Yourself Why General Motors
Like Our Products So Much

See 'DOC' FINCH Today at



190 Blvd St-Jean Baptiste Highway 4
Chateauguay Tel 691-2621

Cleaning Hazard

It is well to remember that cleaning compounds are often highly toxic, and should be used strictly according to directions. Wear rubber gloves as some toxic substances are absorbed through the skin. Avoid inhaling fumes.

Never attempt to mix dry-cleaning fluids in the home. Although the final result may not be inflammable, some of the ingredients may explode on contact with others, before they are sufficiently diluted. Also, the toxic fumes emanating from the mixture could cause serious harm to a person mixing and using these fluids.

Benzene or benzol is volatile, inflammable and toxic. In the home it may be encountered in paint removers, spot removers and plastic cements. Prolonged inhalation of benzene fumes can be deadly, damaging the blood-forming system and causing anemia. Even small doses can cause fatigue, headache, dizziness and nausea.



MANAGER OF THE WEEK

Ray Leduc manager of the Orioles is a man who has played one of the most important roles in Chateauguay Little League. It is difficult to put into words just what he has done. In years to come, when Chateauguay Little League is known throughout Canada and the United States and people ask who started Little League in Chateauguay, the name Ray Leduc will be the answer. It takes people to run an organization, people who will work hard to make it a success. Names like Tony Della Porta, Ron Hastie, Paul Verhey, Art Walker, Gordie Kay these were the first to make this dream come true. For if ever they gave out rewards these fellows along with our umpires in chiefs, Harry Taylor and Rolfe Roy, would get them.

We have one hundred and eighty (180) boys playing baseball, but it is you the parent who must decide whether you have any interest in your sons career in sports. My impression in Chateauguay is that the average parent couldn't care less whether his boy plays sports or not, and if you think this is not true go to any game and see for yourself. Sooner or later a lot of good managers or coaches get tired of this and drop out, and this applies to any sport. So again I say if you have any interest in your child don't send him to the game, take him.

A boy once asked his father to teach him how to play hockey. His father did, and this boy became a great hockey player. His name was Bobby Hull. So if you helped your son in sports, *WHO KNOWS*.

CHATEAUGUAY
LITTLE LEAGUE

SENIOR DEVISION
LEAGUE STANDING AS FOLLOWS

Played	Won	Lost	Runs	Pts	Team
6	4	2	50	8	Cubs
6	3	3	64	6	Cards
6	3	3	48	6	Dodgers
6	2	4	31	4	Mets

Some of the boys in the senior loop are playing real good ball this year. Ken Taylor pulled off a fantastic catch in a game last week. The ball was hit to third base and Ken made the catch but it bounced off and he dove to the ground to make the catch again. Dan Sturgen is playing one of his best years. His pitching is strong and his hitting is even better. Richard Favereau is not having such a very good year. Last year he seemed to pitch much better but he is one fellow that can break a ball game wide open when he is on. Young Kevin Meanie, a new boy who comes from the Major League, is doing very well. Ken Baxter will be the one to watch, he has a terrific curve ball that can fool the best of them. Another real good pitcher is young Lachapelle while other fine players are Jim Fredette, Ron Rand and Larry Kerry. One of the best catchers in the League, Serge Bourcier, is having a very good year. We in Little League are very proud of our boys and are not afraid to say so.

ART DOREY

Quebec C of C Approves Slowdown
on Medicare Plan

In a communication addressed to the Honorable Daniel Johnson, Premier of Quebec and to Mr. Jean Paul Cloutier, Minister of Health, the Province of Quebec Chamber of Commerce congratulates the Provincial Government for its decision to proceed with caution in the establishment of a medicare plan.

"We are of the opinion" declared the Provincial Chamber of Commerce president, Mr. Jacques Caron, "that it is unnecessary to compel all the citizens of Quebec, to contribute financially to a state medicare plan, in order to automatically guarantee accessibility to medical services. On the contrary, we hold that it is much more urgent to provide sufficient medically trained personnel and hospital accommodation to supply present and future needs".

"It seems logical to us, therefore", continued Mr. Caron, "that the State, should take upon itself the task of constructing new medical facilities, of modernizing and enlarging those already existing and supplying the urgent needs in hospital e-

quipment and medical research. The present situation in these areas is critical and to correct it, large expenditures are urgently required".

Explaining later why the Province of Quebec Chamber of Commerce opposes a compulsory medicare plan, Mr. Caron declared:

"It seems to us, that these days, Legislators have unrealistic notions of the expenditures requi-

red by public welfare. Instead of giving the maximum possible to those in need, it happens that in most cases, expenditures on welfare are founded on the principle that what is given to one, must be given to all. We believe that this method of leveling from the bottom, is far from being a sound principle of social justice. Instead, it appears to be more a case of national egotism".

Major Little League
Results and Standing

June 5	Braves	15	Orioles	9
25	Braves	7	Pirates	4
July 1	Yankees	8	Braves	6
2	Pirates	7	Orioles	6
4	Yankees	13	Orioles	12
6	Pirates	7	Yankees	1
7	Braves	4	Yankees	3
	Pirates	24	Orioles	5

IN THE STANDING

	WON	LOST	PCT.
Pirates	3	1	.750
Braves	3	1	.750
Yankees	2	2	.500
Orioles	0	4	.000

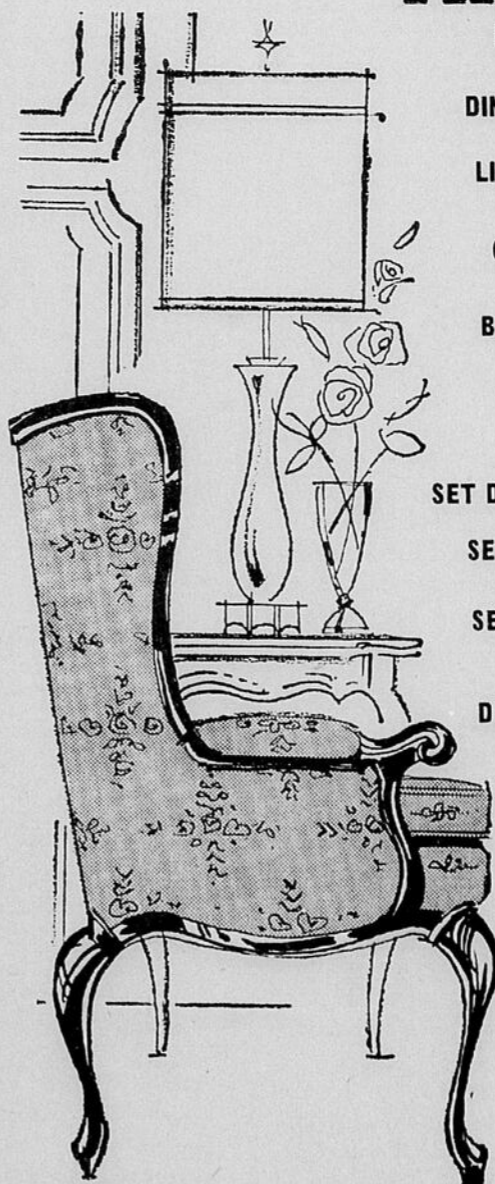
All the statistics were compiled by Mr. MacConnell.

Canadian
C of C on
Inflation

The problem of inflation continues to be a matter of concern and is a topic of conversation as common to the house-wife as to the businessman and the government official. One of the most deplorable things about inflation is that its burden falls most heavily on those of moderate means by: -- weakening the purchasing power of every dollar earned. -- shrinking the value of savings for education and retirement. -- destroying the value of wage increases.

This crippling inflation caused by a complex combination of economic circumstances, can be combated on several fronts by business and by labour. For example, business can refrain from undue increases in prices of the goods or services they produce - labour can refrain from undue demands for wage increases. Leadership on the part of governments, however, is of vital importance. Governments should set the example for fighting inflation, not by imposing burdens or restrictions on the productive resources of the country, nor by the seemingly simple expedient of printing more money, but by imposing checks and restrictions on their own spending and by doing the important things first and in proper order.

Gracious Living
COSTS LESS
THAN YOU THINK!



- BEDROOMS** In your choice of modern, colonial, traditional and provincial...many woods and finishes
- DINING ROOMS** In rich mahogany veneers, walnut and maple. A choice selection of designs, finishes
- LIVING ROOMS** To please you. Modern or traditional, colonial or contemporary. Long-wearing, quality fabrics.
- OCCASIONAL PIECES** To complement every decor. Tables, desks, secretaries and breakfronts; many finishes
- BROADLOOMS & RUGS** In lush all wools, wool blends, all nylons... twist, tweeds, textures, more!
- BEDDING** For bedroom or living room! Mattresses boxsprings, divans, studio couches, sofas - beds in group.
- SET DE CHAMBRE** Choix de style moderne, colonial, et provincial...variétés de bois et de finis.
- SET DE SALLE A DINER** Dans de riches plaqués noyer, acajou ou érable style et fini varié.
- SET DE SALON** Pour votre agrément. Moderne ou traditionnel, colonial ou contemporain. Tissus de haute qualité.
- MEUBLES DECORATIFS** Pour compléter votre ameublement. Tables, pupitres, secrétaires, bibliothèques, plusieurs finis à votre choix.
- TAPIS ET CARPETTES** Tout laine, mélange de laine, tout nylon... couleurs et patrons s'harmonisant avec vos meubles.
- LITERIE** pour chambre, salle de séjour, salon ou salle de jeux, matelas, caisse, divans, studio, sofas, choix considérable.

CREDIT TERMS available...! No money down... we'll arrange for convenient monthly payments.

FACILITE DE PAIEMENT pas de comptant mensualité selon votre désir.

Vivez mieux...

il vous en coûte moins cher chez...

DOMON



Un des 50 magasins unis pour un plus grand pouvoir d'achat.

one of the 50 stores united for greater buying power.



Ltee-Ltd.

637-5835

1360 NOTRE DAME STREET

LACHINE

ANNONCES CLASSEES — CLASSIFIED ADS

Classified ads for the SUN in CHATEAUGUAY

PHARMACY WILLIAMS

Chateau Shopping Centre d'Anjou Blvd.

at the above mentioned rates

Les annonces classées dans CHATEAUGUAY

seront acceptées à la PHARMACIE WILLIAMS

au Centre d'achat Beauchateau,

Blvd d'Anjou

aux tarifs sus mentionnés

Professional Cards

LAWYERS

FRANÇOIS DORVAL
B.A.L.L.B.
110 Ellice St. Beauharnois
Tel. 268-4790. Résidence
3 Des Cèdres, Maple Grove
268-3437

IAN WATSON
Member of the Law Firm
CERIN AND JAMESON
Chateauguay Office
46 Salaberry 692-9831
Hours: Wed. Eve. 8-11 p.m.
Montreal Office
132 St. James w.
VI-2-4451

JULES MONTANBAULT
B.A.L.L.L.B.
AVOCAT - LAWYER
Chateauguay Montreal
370 Salaberry
692-6167

YVES AMPLEMAN
AVOCAT-LAWYER
Edifice Astra
76 St-Laurent 268-7131
Hres de Bureau: 9-5 p.m.
Lundi & Jeudi soirs: 7-30
9-30 p.m.

NOTARIES

CHARLEMAGNE TURCOT
NOTARY
268-3726
Beauharnois 128 Ellice

SURVEYORS

SULLIVAN & SULLIVAN
QUE. LAND SURVEYOR
526 Blvd. Du Havre
(Comer St. Charles)
373 - 5021
Valleyfield

Centre Professionnel PLACE CHATEAUGUAY

MARCEL MASSON
NOTAIRE - NOTARY
601-0550

J. PIERRE BOURGEOIS
Représentant de l'Empire
Cie d'Assurance-Vie
866-6301

**LES ENTREPRISES
NOTRE DAME LTEE**
Courtiers en Immeubles
Real Estate Brokers
691-9510

DR. MAURICE LACROIX
Chirurgien Dentiste
Dental Surgeon
691-0711

DR. MARC LAGACE
B.A., O.D.
Spécialiste de la vision
Vision Specialist
Bur. 691-0410

LAURENT, ROSS & CIE
Comptables agréés
Chartered Accountants
691-1091

pour maîtriser la langue

Les Jehovahs en congres aujourd'hui

M. Douglas Calhoun, ministre président de la congrégation de Valleyfield, a été nommé au service de l'équipement pour le congrès des Témoins de Jehovah se déroulant à Montréal. Il aidera à la manipulation de plus de 50,000 articles qui seront nécessaires dans l'organisation de ce rassemblement.

Agé seulement de 23 ans, il a connu néanmoins une vie assez active, et a dû très tôt faire une décision majeure pour savoir où s'orienter. Ce qui l'aida le plus fut les bons conseils de ses parents bienveillants qui le guidèrent vers les choses spirituelles.

Douglas gradua à l'école secondaire en 1960, recevant même une bourse pour sa première année d'université. Vouloir bien connaître sa carrière, il se mit à travailler dans le monde des affaires. De cette période, il déclare: "Je réalisais finalement que les choses matérielles n'étaient pas le but ultime de la vie, et j'en conclus qu'il fallait aussi songer aux choses spirituelles". Pour subvenir à ses besoins, il suivit un cours du soir d'un an à l'université McGill en comptabilité, l'aidant à se trouver de l'emploi à temps partiel.

En apprenant que son assignation serait dans un district français, il se mit résolument à l'étude

VILLE DE CHATEAUGUAY CENTRE Avis public

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné, Laurier Legault, Greffier de la Ville de Chateauguay Centre, que les électeurs propriétaires d'immeubles à voter sont convoqués à exercer ce droit le 1er août 1966, de 9 heures du matin à 8 heures de l'après-midi, dans le but d'approuver ou de désapprouver le règlement suivant, à savoir:

REGLEMENT NUMERO 563

REGLEMENT POURVOYANT A L'EXECUTION DE TRAVAUX D'ECLAIRAGE DES RUES INDIQUEES AU PLAN PORTANT NUMERO 144-728 PREPARE PAR LES INGENIEURS-CONSEILS DE LA VILLE ET A UN EMPRUNT DE \$250,000.00 POUR CES FINS.

Ce scrutin aura lieu à la Salle Municipale, 1 Croissant Richard, Ville de Chateauguay Centre.

AVIS PUBLIC est en outre donné que j'ai nommé M. Marcel Houle, l'Assistant-Inspecteur des Batiments de la Ville de Chateauguay Centre, demeurant à 7698 Georges Ville LaSalle, pour agir en tant que Secrétaire du Scrutin au dit référendum, en vertu de l'article no. 402 de la Loi des Cités et Villes.

Donné sous mon seing, à Chateauguay Centre, ce 8ième jour du mois de juillet 1966.

Laurier Legault,
Greffier,
Officier-Rapporteur,
Ville de Chateauguay Centre

LAKE FRONT COTTAGE Ville de Léry



Unique 4 bedrooms, 30 min. from downtown, large living room beamed ceiling, natural stone fireplace, dining room utility room, 1 1/2 bathroom, fully winterized verandah over looking lake, two car garage, all aluminum siding. Call Mrs. Rita Giraldeau 692-0846, or Admar Inc. Real Estate Broker 381-

PLACEMENT



Faites travailler vos épargnes, petites, ou grosses, en leur faisant rapporter le plus possible. J.A. Raphael St-Maurice, représentant de Cliche et Associés Ltée, Courtiers en placement, (obligations, fonds mutuel, etc.) 170 St-Charles, Valleyfield, 373-3350.

PART TIME

Woman wanted for snack bar, Bilingual. Apply in person O'Neil Restaurant, 405 Blvd du Havre, Valleyfield.

(July 6-13-20)

REPARATIONS

Mécanisme, réparation générale, finition salle de jeux, etc. 692-0843, après 8 p.m.

(XNO)

FOR SALE

Chateauguay Heights: large wooded lots, serviced, C.M.H.C. approved, custom building 692-9324. (June 22-29 July 29)

PROPRIETE A VENDRE
Maple Grove, 14 De la Gare, cottage libre, 4 pièces, chauffage central, garage, 220. Terrain 50 x 127 - Prix \$6,700.00 Comptant \$500.00 Balance \$60, par mois. (6 juillet)

française qu'il trouve très utile dans son territoire actuel. De ceci il ajoute: "Dans notre programme d'étude biblique à domicile, je peux maintenant partager avec les personnes anglaises aussi bien que françaises les importantes informations bibliques". L'assemblée des "Fils de Dieu, fils de la liberté" qu'ils tiendront au Forum et au Marché Atwater du 13 au 17 juillet accentuera l'importance d'appliquer les principes bibliques dans la vie quotidienne.

FOR SALE

Motorcycle 1959 Honda 305cc, \$275. or top offer Phone Clint at 637-7878, 634-3511 Loc. 567. (July 6-13)

CHIENS A VENDRE

Fox-Terriers, Chihuahua, Epagneul, Berger Allemand, Collies, Boxers, Beagles, Poméraniens, Toy-Terriers. Prenons chiens en pension chénil. Julien Lefebvre 1011 Chemin St. Louis, Beauharnois. 268-4489. (1, 8, 15, 22, 29 juin)

DOGS FOR SALE

Fox-Terriers, Chihuahua, Spaniels, German Shepherds, Collies, Boxers, Beagles, Poméraniens, Toy-Terriers. Board your dogs at Julien Lefebvre Kennels, 1011 St. Louis Road, Beauharnois. 268-4489. (June 1, 8, 15, 22, 29).

A VENDRE

Bungalow 5 pièces, sous-sol et garage. S'adresser à 557 St. Clément, Beauharnois. Tél.: 268-3290. (XNO)

Yacht semi-cruiser Lepage Craft, avec moteur hors-bord 75 forces. \$2,700.00. S'adresser: Notaire Turcot, 268-3726 ou 537-3896 (Lachute) (6-13 juil.)

A VENDRE OU ECHANGER

12 à 15 arpents de terrain à bâtir situé entre le nouveau boulevard Ville de Léry et les limites de Chateauguay Centre près du Bowlarama. 692-9786. (22-29 Juin; 6-13 juillet)

Saviez-vous qu'à Ste-Martine...

FERMIERES

Mardi, 28 juin une trentaine de Fermières de Ste Martine parlaient en excursion par autobus. Après avoir visité deux grands hôtels du Nord-est d'Ontario "Au Petit Poucet". Durant l'après-midi grâce au chauffeur complices elles connurent quelques détails de municipalités avoisinantes Val-David, A St-Jérôme,

on fit un peu de magasinage, prit un souper et le retour s'effectua. N'oubliez pas la journée d'étude de la Fédération au début d'août. Il ne vous reste qu'une journée pour avertir le conseil si vous décidez de mettre une de vos réalisations en couture au service des autres, pour le défilé. Etes-vous avancé dans vos

VILLE DE CHATEAUGUAY CENTRE Avis public

AVIS PUBLIC est par la présente donné par le soussigné, Laurier Legault, Greffier de la Ville de Chateauguay Centre, que les électeurs propriétaires d'immeubles à voter sont convoqués à exercer ce droit le 25 juillet 1966, de 9 heures du matin à 8 heures de l'après-midi, dans le but d'approuver ou de désapprouver le règlement suivant, à savoir:

REGLEMENT NUMERO 567:

REGLEMENT POURVOYANT A L'ACQUISITION DE DEUX PARTIES DU LOT ORIGINAIRE NUMERO 111, AUX PLAN ET LIVRE DE RENVOI OFFICIELS DU CADASTRE DE LA PAROISSE DE ST-JOACHIM DE CHATEAUGUAY, DIVISION D'ENREGISTREMENT DE CHATEAUGUAY POUR FIN DE PARC ET A UN EMPRUNT DE \$52,500.00 POUR CETTE FIN.

Ce scrutin aura lieu à la Salle Municipale 1 Croissant Richard, Ville de Chateauguay Centre.

AVIS PUBLIC est en outre donné que j'ai nommé M. Marcel Houle, l'Assistant-Inspecteur des Batiments de la Ville de Chateauguay Centre, demeurant à 7698 Georges, Ville LaSalle, pour agir en tant que Secrétaire du Scrutin au dit référendum, en vertu de l'article no. 402 de la Loi des Cités et Villes.

Donné sous mon seing à Chateauguay Centre, ce 8ième jour du mois de juillet 1966.

Laurier Legault,
Greffier,
Officier-Rapporteur,
Ville de Chateauguay-Centre

Used & New Furniture

We buy and sell anything of value; electric appliances, dishes, etc Apply at 253 Jacques-Cartier or call 373-6766 or 373-7487, Valleyfield.

LAWN BOY

AGENT AUTORISE
Réparation générale de tondeuse aussi aiguisage d'outils. Tél. 692-2452. (18-25 mai; 1-8 juin)

LAWN BOY

AUTHORIZED REPRESENTATIVE
General repairs and tool sharpening. Tel. 692-2452 (May 18-25; June 1-8)

A VENDRE

Terrain à vendre 50 x 100 Dans Chateauguay 692-4538. (6-13-20 juillet)

A VENDRE

Metro International 1964 1/2 ton. Lessiveuse automatique Viking bon marché. S'adresser R. Aubin, 12 Mgr Leblanc, N.D. Sourire, Nitro. 373-1105 (13 juillet)

A VENDRE

Terrain à vendre 50 x 100 Dans Chateauguay 692-4538. (6-13-20 juillet)

MAISON A VENDRE

Très bon marché. Cause départ. Tél. 268-4726. (30-6-13)

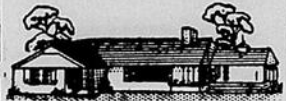
FEMME DEMANDEE

On demande une femme entre 40 à 55 ans pour entretenir une maison. Devra coucher à la maison. Les dimanches libres. S'adresser avant 2 p.m. à Valleyfield 373-4039. (29-6 juil.)

FEMME DEMANDEE

Femme demandée pour prendre soin d'enfants de 7-45 A.M. à 6.00 P.M. Samedi après-midi et dimanche libre. 692-4812. (13 juillet)

Butler & Paule REALTIES LTD.



LICENSED BROKERS
SALES - RENTALS
APPRAISALS
833 DE LÉRY V LÉRY
No. 3 Highway
692-6731

MAPLE GROVE - \$9800 3 bedroom house, and cement block storage 14x80, very large lot Ideal for small business. Eves 286-3401.

CHATEAUGUAY - \$11000 brick bungalow 1959, 5 rooms plus panelled playroom, 1 1/2 bathrooms, garage. Eves 692-4696.

CHATEAUGUAY - Quality built, superior home on street of individually designed high priced houses. brick split level 10 rooms full bathroom, washroom, marble fireplace, attached garage. \$27,000. Eves 692-4696.

A VENDRE
Maison 2 logements. Bons revenus. Libre immédiatement. Aussi 2 grands terrains, 41 Ave Hébert, Maple Grove (6-13-20 juillet)

A LOUER

4 appartements, deuxième 220, réservoir eau chaude, libre immédiatement, 41 Hébert, Maple Grove. (6-13-20 juillet)

FOR SALE

Chateauguay Terrace Cape-Codder bungalow with car port, 4 bedrooms, separate dining room. Fully landscaped. 692-4493. (13-20 July; 3 Aug)

HELP WANTED

Wanted woman to sew draperies. Phone 691-9440. (6-13 juillet)



CALVARY BAPTIST CHURCH

CHATEAUGUAY

Sunday
10.00 a.m. Sunday with Parent's Class
11.00 a.m. Worship
7.00 p.m. Gospel Ministry
Visitors always welcome

Wednesday
8.00 p.m. Midweek Prayer with Scripture Study
Friday
8.00 p.m. Calvary Youth

Don S. Douglas B.A.
Pastor

Place this on your Radio

VALLEYFIELD BAPTIST CHURCH BROADCASTS

Each Sunday at
9.45 a.m. in French
"La Bible vous parle"

1.10 p.m. in English
Valleyfield Baptist Broadcast

1370 ON YOUR DIAL
Rév. S. Montpetit

NOTE OF THANKS

The family of the late Frank Schofield wish to thank relatives, friends and neighbours for the flowers, cards of sympathy and visits at the parlor in their recent sad bereavement.

FOR SALE

Chateauguay Terrace Cape-Codder bungalow with car port, 4 bedrooms, separate dining room. Fully landscaped. 692-4493. (13-20 July; 3 Aug)

HELP WANTED

Wanted woman to sew draperies. Phone 691-9440. (6-13 juillet)

ON DEMANDE

Opératrice de machine expérimentée, demandée immédiatement. Expérience de banque préférable. Communiquer Banque Royale, Chateauguay Centre. Tél. 691-2720.

HELP WANTED

Experienced machine operator wanted immediately; bank experience preferable. Apply Royal Bank of Canada, Chateauguay Centre. Tel. 691-2720.

travaux pour l'exposition. C'est bientôt, jeudi, 11 août.
Nos condoléances à la famille Lucien Bleau.

Leur jeune fille Marcelle est décédée vendredi matin 8 juillet après une longue maladie. Exposée au salon Loiselle, le service avait lieu le 11 juillet. Je me joins aux parents et amis pour exprimer mes sympathies.

Nous avons un bel été, n'oublions pas les règles élémentaires de la prudence, sur la route et dans l'eau.

In camp, as at home, a first aid kit is a necessity. You may buy a kit or make your own but be sure the kit contains: absorbent cotton, large bandages, gauze bandages, band-aids, needles, safety pins, scissors, tweezers, rubbing alcohol, castor oil and aspirin.

TOWN OF CHATEAUGUAY CENTRE Public Notice

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Laurier Legault, Town Clerk of the Town of Chateauguay Centre, that the electors who are owners of immovable property to vote are called upon to exercise their right, July 25th, 1966, from 9 o'clock in the morning to 8 o'clock in the afternoon, on the following by-law:

BY-LAW NUMBER 567

BY-LAW TO ACQUIRE TWO PARTS OF ORIGINAL LOT NO. 111, UPON THE OFFICIAL PLAN AND BOOK OF REFERENCE OF THE CADASTRAL OF THE PARISH OF ST-JOACHIM OF CHATEAUGUAY, REGISTRY DIVISION OF CHATEAUGUAY FOR PARK PURPOSE AND A LOAN OF \$52,500.00 TO THAT EFFECT.

The poll shall be held in the Municipal Hall, 1 Richard Crescent, Town of Chateauguay Centre.

PUBLIC NOTICE is also given that I have appointed Mr. Marcel Houle, Assistant-Building Inspector of the Town of Chateauguay Centre, living at 7698 George St., Town of LaSalle, as my poll clerk, to act in said capacity as poll clerk to the said referendum in virtue of the article 402 of the Cities and Towns Act.

Given under my hand and the seal of the Town of Chateauguay Centre, this 8th day of July 1966.

Laurier Legault,
Town Clerk,
Returning Officer,
Town of Chateauguay Centre.

LaROSE PHARMACY

82 ELICE
BEAUHARNOIS
Tel. 268-3004 268-3336

Les prescriptions sont notre specialite

LAURA SECORD CHOCOLATES

We Specialize in Prescriptions

LE FRICOT BAR-B-Q

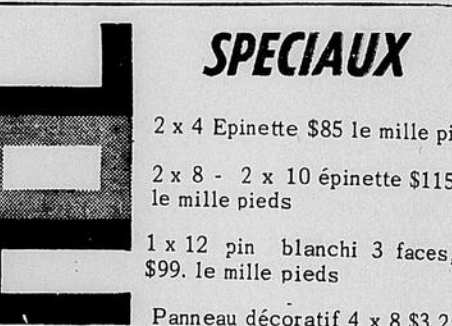
WELL KNOWN FOR ITS GOOD FOOD
Meals sent out on any order - Customer pays Taxi fare.

87 ALEXANDRE ST. BELLERIVE-VALLEYFIELD

Woodlands Picture Framing

Glass of all kinds - Solarpane - Glass table tops
Re-silver old mirrors - Mirrors - Picture framing - Glass shelves.

707 Blvd Léry VILLE DE LÉRY 692 - 8512



SPECIALS
2 x 4 Epinette \$85 le mille pi.
2 x 8 - 2 x 10 épinette \$115. le mille pieds
1 x 12 pin blanchi 3 faces, \$99. le mille pieds
Panneau décoratif 4 x 8 \$3.25 la feuille
Panneau "Fiberglass" transparent 43¢ le pi. c.

TEL. 373-2860
J.O. CLERMONT LTEE
5 Clermont
Valleyfield, P.Q.

Bureau - Office 255 Boul. D'Anjou
691-9913 -4 Chateauguay, Québec

J. ROMEO CHEVREFFIS INC.
Courtier d'Assurances Générales
General Insurance Broker
J.R. Chevrefils, Prés. Résidence 692-6419

vice avait lieu le 11 juillet. Je me joins aux parents et amis pour exprimer mes sympathies.

TOWN OF CHATEAUGUAY CENTRE Public Notice

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Laurier Legault, Town Clerk of the Town of Chateauguay Centre, that the electors who are owners of immovable property to vote are called upon to exercise their right, August 1st, 1966, from 9 o'clock in the morning to 8 o'clock in the afternoon, on the following by-law:

BY-LAW NUMBER 563:

BY-LAW PROVIDING FOR SOME WORKS OF THE LIGHTING SYSTEM OF THE STREETS INDICATED ON PLAN BEARING NO. 144-728 PREPARED BY COUNCIL ENGINEERS OF THE TOWN AND A LOAN OF \$250,000.00 TO THAT EFFECT.

The poll shall be held in the Municipal Hall, 1 Richard Crescent, Town of Chateauguay Centre.

PUBLIC NOTICE is also given that I have appointed Mr. Marcel Houle, Assistant-Building-Inspector of the Town of Chateauguay Centre, living at 7698 George St., Town of LaSalle, as my poll clerk, to act in said capacity as poll clerk to the said referendum in virtue of the article 402 of the Cities and Towns Act.

Given under my hand and the seal of the Town of Chateauguay Centre, this 8th day of July 1966.

Laurier Legault,
Town Clerk,
Returning Officer,
Town of Chateauguay Centre

TOWERS

DISCOUNT DEPARTMENT STORES

EPARGNEZ ! EPARGNEZ !

PROFITEZ DES

GRANDS SOLDES

D'ETE

SAVE! SAVE! SAVE!

BIG SUMMER

CLEARANCE!

MODES POUR DAMES!

WOMEN'S WEAR!

ROBES D'ETE
En toile, coton ou 'Arnel', sans manches. Divers modèles et tailles.

SUMMER DRESSES
Sleeveless dresses in linen, cotton or Arnel. Assorted sizes and styles!

Valeurs jusqu'à 19.95!
Values up to 19.95!

\$5.00, \$7.00
\$9.00 ch. - each

BLOUSES
En coton. Bustes: 32-38.

SHELL BLOUSES
Cotton. Sizes: 32-38.

Valeur 1.98 Value!

1.00 ch. each

JUPONS
Tailles: P. - M. - G. 3 couleurs.

HALF SLIPS
Sizes: Small, medium, large.

Valeur 1.98 Value!

87c ch. each

DUSTERS
Assorted styles, patterns, colours. Sizes: S.-M.-L.

PEIGNOIRS
Divers modèles, motifs et couleurs. Tailles: P.-M.-G.

Valeurs à 7.98!
Values to 7.98

2.77 ch. each

SACS A MAIN
En paille et plastique. Deux modèles.

HANDBAGS
Straws and Plastics, clutch and tote styles.

Valeurs à 2.99 & 4.00 CH - EACH

'Stove-Pipe' pour Dames!

SLIMS LAINE
A ceinture très large. Qu'adrillés Blanc/Noir, Marine/Blanc, Tan/Blanc. Tailles: 8-16.

Valeurs à 7.95
Values to 7.95

3.97 ch./pair

Women's 'Stove-Pipe'

WOOL SLIMS 8 to 16.

SOULIERS D'ETE
Choix de modèles et talons divers. En cuir lisse, perforé. Blanc. Pointures: 5-9, en 1/2.

Valeurs à 7.95
Values to 7.95

4.90 pre pair

SUMMER DRESS SHOES
Assorted styles, heel sizes. Perforated or smooth leather uppers. White, half sizes 5-9

FREE... Local Bus Service to Tower's Store. GRATUIT... Service local d'autobus au magasin Towers.

En 'Madras Indien'!

CULOTTES SPORT pour Hommes

Modèle 'Ivy'. Véritable quadrillé 'Madras Indien' qui produit des nuances atténuées. Tailles: 30-38.

Valeur 5.99 Value!

En Solde à Clearing at

2.99 ch./each



'India Madras' men's

WALKING SHORTS

Ivy style. Genuine India Madras checks that bleed when washed. 30" to 38" waists.

Valeurs à 2.29
Values to 2.29

1.50 ch. each

BOYS' SHORTS

Half-boxer outing shorts. Plain shades. Sizes: 6-14. Bermudas in plains and Madras type checks. Sizes: 8-16.

CHEMISES SPORT hommes

Coton uni, motifs paisley, carreaux genre Madras. Divers modèles et couleurs. Tailles: P. à ex.-G.

Valeurs à 3.95!
Values to 3.95!

1.99 ch./each



Men's SPORT SHIRTS

Cotton in plains, paisleys and Madras-type checks. Assorted colours and styles. Sizes: small to ex.-L.

CHEMISES SPORT GARÇONS

Coton de couleurs diverses. Tailles: 8-18.

BOYS' SPORT SHIRTS 1.39 ch. each

Assorted coloured cotton. Sizes: 8-18.



PINSONS FINCHES

Valeur 3.98 Value!

2.97 pre pair

PERRUCHES

Vertes, Bleues, Jaunes. Valeur 5.50 Value!

BUDGIES

Green, Blue or yellow. **2.97** ch. each



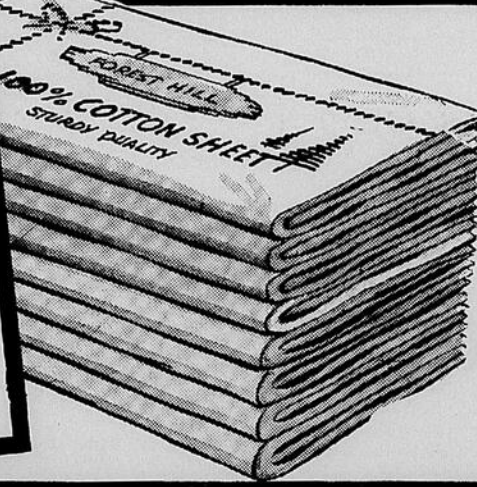
GAGES A PINSONS

Valeur 6.97 Value!

5.77 ch. each

FINCH CAGES

Chrome wire, enamel base. Water and seed cups, perches, screen seed guard 12 1/4 x 14 x 10 1/2.



DRAPS 54" x 90"

A lits superposés. Coton blanc résistant au rétrécissement. Ourlets unis.

1.27 ch. - each

BUNK BED SHEETS 54" x 90"

54" x 90" shrink-resistant white cotton. Plain hems.



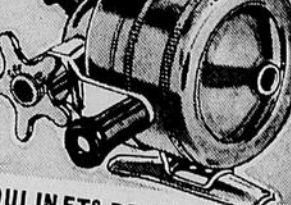
OREILLERS MOUSSE

Mousse déchetée non-allergène, lavable. Housse en coton blanc. 18 x 18.

90c ch. each

FOAM PILLOWS

Non-allergenic, washable! White Cotton cotton. 18" x 18".



MOULINETS DE LANCER

'Miracle-Matic'

Avec contrôle de ligne. Frein Star. Rapport rapide.

Valeur 8.44 Value!

5.88 ch. each

SPIN CAST REELS

Features: New line control. Star Drag. Quick Retrieve.



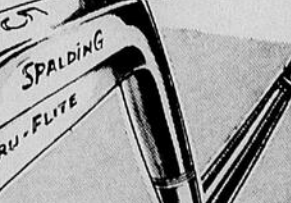
CANNES DE LANCER 2 PCES

'Heddon' 6', verre tubulaire flexible 'gold tone'. Scion Carboly.

Valeur 18.95 Value!

12.88 ch. each

2-PC. SPIN CAST ROD



Solde de Fin de Saison

SER. DE GOLF 7 bâtons 'Spalding'

Séries 'Tru-Flite' avec: 2 bois en plaquemine (1 et 3), 4 fers à face épaisse (3, 5, 7, 9), 1 poteur.

Valeur 39.97 Value!

Clearing at En Solde à **29.97** sér. de 7 set of 7

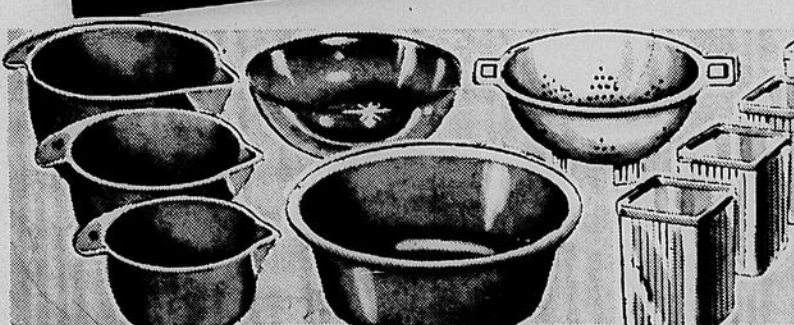
GOLF SETS 'Spalding' 7-Club

'Tru-Flite' sets include: 2 Persimmon head 1 Putter.

AU CHOIX À YOUR CHOICE

49c

CH. ou SERIE! EACH or SET!



BOLS A MELANGER
Bols (1 pte, 2 ptes, 3 ptes) à bec verseur. Couleur diverses.

MIXING BOWLS
(1 Qt., 2 Qts., 3 Qts.) bowls with pouring spout. Assorted colours.

BOLS A SERVIR
Couleurs délicates, décoratives. 10 1/2".

BASSINES
Ne marquent pas. Couleurs diverses. Rondes, 15 x 5 1/2" prof.

DISH PANS
Will not mar. Assorted colours Round, 15" x 5 1/2" deep.

COLANDERS
Large plastic colander with handles. Assorted colours.

RECIPIENTS
Contenance 40 oz. chacun. Dessus de couleur. Rectangulaires.

FOOD CONTAINERS
Set of 4, 40-oz. each, rectangular, with colourful tops.

RECIPIENTS
En plastique, 80 oz. chacun. Ronds, avec couvercle.

FOOD CONTAINERS
Set of 3, 80-oz. each, round, with easy-fit tops!

PLATEAUX
En Blanc, Turquoise, Bois de Santal. 10 1/2". Pour la table.

TURNTABLES
10 1/2" space-savers for table, in white, turquoise, sandalwood.

POUR USTENSILES
A 6 compartiments, pour couillerie.

CUTLERY TRAYS
Tidy 6-compartment storage for your cutlery!

BASSINES
A vaisselle. Poignées moulées. 13 1/2" x 13 1/2" x 5 1/2". Couleurs diverses.

DISH PANS
13 1/2" x 13 1/2" x 5 1/2" dish pans in assorted colours. Moulded handles!

EGOUTTOIRS
En plastique, de couleurs diverses. 18 x 13 1/2" x 4".

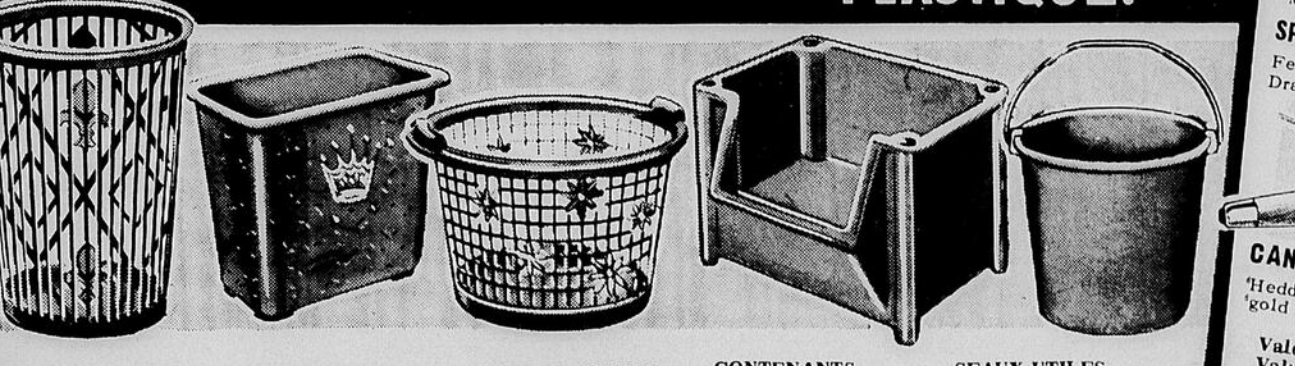
DRAIN RACKS
18" x 13 1/2" x 4", plastic drain racks. Assorted colours.

EGOUTTOIRS
16 x 15-3/8". En Rose, Jaune, Blanc, Turquoise et Sable.

DRAINBOARDS
16" x 15-3/8". In Pink, Yellow, White, Turquoise and Sand.

UTILITY PAILS
All-purpose pails Rustless metal handles.

PLASTIC NEEDS! ARTICLES EN PLASTIQUE!



MANNES UTILES
En plastique. 20" haut. Motif fleur de lis.

PANIER A REBUTS
Fini similicuir grené. Sur pied, Brun, Noir, Beige.

PANIER A LINGE
En steri-lite, motifs de treillis. Grands, ronds.

CONTENANTS
12 x 9 1/4 x 7" pour entreposer aliments. Turquoise, Jaune, Bois de Santal.

SEAUX UTILES
A tous usages, avec metal sans rouillage.

UTILITY HAMPERS
Plastic hampers, 20" tall. Fleur-de-lis pattern.

WASTE BASKETS
Footed with leather-like grain finish! Brown, Black, Beige.

LAUNDRY BASKETS
Large, round steri-lite with lattice design

STORAGE BINS
(12" x 9 1/4" x 7") space-savers for food storage!

TOWERS

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS!

SATISFACTION GUARANTEED OR MONEY REFUNDED!

CHATEAUGUAY ROUTE No 4
15, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE

ACHETEZ SUR COMPTI...

Chateauguy:

Open 10 a.m. to 10 p.m. Monday thru Friday - Closes 6 p.m. Saturday

OUVERTURE OFFICIELLE LE 14 JUILLET

chez **SAUCLO**

EN GRANDEVELETTE
M. TELEVISION 65
MICHEL LOUVAIN
CLAUDELLE
animatrice
MANUELLA SARAYA
danseuse
ET PLUSIEURS AUTRES
ARTISTES



Jeudi et vendredi 10½ & 12½
Samedi 9½ - 11½ - 1
Dimanche 5 - 9

Hôtel Russel CIE

97 St-Laurent Beauharnois
Rés.: 268-9096

TOWN AND TERRACE

TOPICS
BY MRS. M. MARCHADIER
692 - 4709

WIENER ROAST -- SWIM -- BAR -- DANCE --
When? Friday evening, July 15; if the weather is bad, then the above events will take place on Saturday evening, July 16. Where? At the Terrace Pool on Newton near Maple. Everybody is welcome you, your neighbours and your friends. So get a group together and come over to this gala event where you will be sure of a very good time. No tickets are necessary, just pay one dollar per person at the door. A FREE WIENER ROAST will be held on Saturday July 16 at 12:30 P.M. for the children at the Terrace Pool. In case of rain, the roast will be held on Sunday, July 17 at 12:30. The children will thoroughly enjoy this event; so make sure that YOUR children don't miss out on the free hot dogs. These wiener roasts are becoming greatly anticipated events by both adults and children. For further information, please call Mrs. Dolores Gilmore at 692-9301.

Are you looking for a baby-sitter? Well, a baby-sitting course was recently held at St. George's for girls between the ages of thirteen and fifteen. The course consisted of a talk by an R.N., lectures in child care, first aid, fire safety and what to do in case of one, and general responsibilities of a baby-sitter. For the rules and regulations in connection with this and the names, addresses and telephone numbers of the girls from all parts of Chateauguy who have taken this course, please call Mrs. Parkin at 692-6294.

The Bridge Marathon recently held its finale after a most enjoyable and successful second year. The eventful evening took place at the Rustik Restaurant and began with a delicious buffet dinner. Next Marathon winners were presented with monetary prizes: 1st prize, Mrs. P. Dryden and Mrs. A. Mulvaney; 2nd prize, Mrs. D. Brophy and Mrs. Va. Desautels; Consolation prize, Mrs. M. Faulds, and Mrs. M. Stapley. Election of officer s followed; President, Mrs. L. Maxwell and Treasurer, Mrs. L. Noble. The remainder of the evening was spent playing bridge with prizes being awarded to Mrs. B. Meldrum, 1st prize; Mrs. M. Augustine, 2nd prize; Mrs. S. Barnett, Consolation; Mrs. G. Parsons, Hidden Score. Coffee was served and the season ended. However, the third season of Marathon Bridge will soon be upon us. Now is the time to get your names in. Everyone is welcome, pairs or singles. Just call Mrs. Lois Maxwell at 692-2445.

Mrs. Pat Tomkins, who is very active in the Girl Guide Movement, left last Saturday as Guide-in-Charge to conduct Rangers from throughout the Province on a climbing trip in New Hampshire for two weeks.

Brenda and Archie Marsh of Tulp recently returned from a trip to Florida which they thoroughly enjoyed. Happy birthday to Gail Flaherty of Lang who celebrates her eleventh birthday today, Wednesday, July 13; to Stevie Kemp of Tulp who will be eleven on Thursday, July 14; to Robert Hardy of Violet whose fourth birthday occurs on Monday, July 18; and to Glen Williamson of Macoun who will turn five on Tuesday, July 19.

We have had several calls from residents in the Town who were not honoured with the mosquito spray. Many persons, whose streets were sprayed, contend that most certainly for the first little while, the results were wonderful the mosquitoes practically disappeared. The situation is still wonderful the mosquitoes travel in such large numbers that were it not for their size and stings, one would think we had been invaded by shad flies. What WAS in that spray anyway vitamins.....?

Commuters have been very pleased with the recent change in handling traffic during rush hours at the corners of St. Francis and the Highway. Now the lights are turned off and the police from the Center why we wonder, the center and not either the Town or the Province (mind you we don't care who does it as long as it is taken care of)--directs the traffic. No longer can a single car on St. Francis stop lines of cars waiting on the Highway, by changing the lights while he turns.

Residents in the Town of Chateauguy are shaking their heads with amazed bewilderment. Water pressure just previous to the municipal elections was phenomenal while of course, just coincidentally! Water pressure since has left a very great deal to be desired. Why oh why, Mr. Laberge?

Speaking of public utilities, residents in the area have been treated to periodic power failures recently, some of which have lasted close to an hour. The last one was the best with the water also being completely cut off simultaneously. Does anyone know what happened? The one previous to the last was caused by lightning striking a 40,000 volt cable in Beauharnois.

By the time you read these lines it is sure that all discussion concerning the 1st of July opening of the stores will have died down. Yet we would like to let you hear what a gentleman who called us too late for last week's column told us about it: "I am strongly pro-Canada", he said, "and I'd rather we did not become part of the United States. But if we are going to open all stores on the 1st of July and close them on the Fourth of July, then let us call off the pretence; let us throw all the Maple Leaf flags away and let us fly the Old Glory. We don't have much of a Government in Ottawa these days anyway, so it shouldn't be too hard to switch to Washington". This gentleman expressed his feelings verbally, while the stores instead displayed the same sentiments.

Residents in the Vanier area greeted the present erection of duplexes on their street with mixed emotions. Some persons were very irate when the multiple dwellings became apparent, while others only shrugged their shoulders. What amazes many other persons is why in the world people would wish to battle the traffic always inherent in suburban living to reside in apartments when so many thousands are available in Mont real.

It is exactly a year ago that we, the long suffering public, were enduring the service stations' strike, after having just recovered from the MTC and PTC bus strikes and still having the postal strike to struggle through. The strikes continue this year, but so far, these have not had as direct an affect on the public as those in 1965, although the ultimate result s are the same higher taxes and prices for poorer and poorer services--these two things seem to work in direct proportion, even though the poorer services seem to be gaining.

We imagine that when if ever Youville Blvd. is completely finished it will be excellent, but in the meantime if you have reason to go to Chateauguy Station, you would be well advised to take the Highway which eventually leads to the Station and Beauharnois. Occupants of cars that travel over this road (?) feel as if they were on a particularly difficult obstacle course.

Have you recently tried to call the PTC information office in Montreal? It is not worth trying. If the line is busy, they will park you for a quarter of an hour or more together with a recorder announcement, and once you get the information you think you wanted, you had better check it it is likely to be wrong; but don't take our word for it. Try them just for the fun of it. It would be interesting to find out how long they can keep you parked on that side line of theirs.

Now while we are on the subject of the PTC have you noticed that at the lights at the corner of the Highway and St. Francis, that they all take the right hand turn lane and, in doing so, obstruct the whole line of cars which the green arrow allows to proceed onto St. Francis Blvd. What is the reason for this disgraceful and selfish use of the road particularly when the local and Provincial Police stand by condoning it for they say and do nothing.

Some parents in the area received reprimands from

Mots de remerciements

Je remercie la population de la Ville de Chateauguy de la confiance qu'elle vient de me témoigner, en me confiant un quatrième mandat à la mairie et ce par acclamation pour une deuxième fois consécutive.

Je m'engage à continuer le travail déjà accompli toujours en respectant la volonté de nos contribuables en tenant compte, en premier lieu, des moyens financiers de notre ville.

Madame Laberge et moi-même profitons de cette occasion pour remercier tous ceux qui nous ont témoigné leur marque de sympathie à l'occasion du décès de M. Delphis Colpron, père de Mme Laberge.



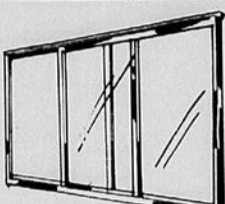
Maire Joseph Laberge

A Word of Thanks

I want to thank the population of the Town of Chateauguy for the confidence they have shown in me by electing me for a fourth term, and by acclamation for a second consecutive time.

As always I shall continue to respect the wishes of the residents of the Town of Chateauguy and shall pay particular attention to the finances of our Town.

Mrs. Laberge and myself take this opportunity to thank all those who expressed their sympathy on the occasion of the death of Mr. Delphis Colpron, father of Mrs. Laberge.



LEON CHARLEBOIS GLASS

- VITRES DANS LE PLOMB
- VITRAGE DE CHASSIS
- VITRES A DESSINS

301 BLVD MAPLE GROVE
MAPLE GROVE 268-7351

MIROIRS ORDINAIRES ET DE FANTAISIE
MIROIRS FAITS A NEUF
SPECIALITE: GRANDS MIROIRS
ALL KINDS OF MIRRORS & GLASS

SAVIEZ-VOUS que le Club Nautique de Valleyfield dépense en publicité pour faire connaître ses régates et en même temps notre cité, plus que toutes les organisations de Valleyfield en une année?

SAVIEZ-VOUS qu'en 19-01, le Club Nautique de Valleyfield qui portait alors ce nom, organisait des régates et que les yachts d'alors filaient à la vitesse vertigineuse de 30 milles à l'heure?

LE FURETEUR

PAR PIERRE MARLEAU

Un brin de causette

Avec Mme Cécile Jacques

La semaine dernière, j'ai parlé des "MANIAQUES DU VOLANT", ces chauffeurs qui filent à des vitesses vertigineuses sans se soucier du danger; ces DEMONS DE LA ROUTE qui roulent comme des bolides, AVIS est donné à toutes ces personnes; j'ai déjà noté quelques numéros de plaques d'immatriculations (licences) que je remettrai à qui de droit, en temps et lieu, si ce dernier avertissement ne suffit pas. Dans presque toutes les rues de notre ville, la vitesse permise est de "20" milles à l'heure; donc les chauffeurs trop pressés ou qui ont la vue trop faible pour lire à distance.... ATTENTION.... c'est le dernier avertissement. Rappelez-vous ceci: j'ai la mémoire des chiffres.... Avant de dépasser la vitesse limite dans nos rues, pensez à vos enfants qui s'amuseront dans les rues; ceux qui n'en ont pas, pensez à ceux de vos voisins; préférez-vous être "CHAUFFARD" ou "CHAUFFEUR"???

FILLES D'ISABELLE: - Le 10 juin dernier se tenait au Centre d'Achat Régional, un bazar organisé par les Filles d'Isabelle de Chateauguy, Cercle "Etoile de la Mer" no 942. A cette occasion, une table de salon avec dessus en céramique et une magnifique courte-pointe avaient été offertes en prix de tirage. Des billets ont été vendus au public à cet effet, mais comme les résultats espérés n'ont pas été obtenus, le tirage de ces deux objets a été remis au mois de septembre prochain. Donc, avis à toutes les personnes qui ont acheté de ces billets de tirage, ne les jetez pas, vous pourriez le regretter. Ce tirage se fera dès que le Cercle aura repris ses activités, à l'automne prochain.

FONT PARTIE DE LA COMMUNAUTE PAROISSIALE: MARIE - BRIGITTE - fille de Monsieur et Madame Léon Faubert, née Lise Prigent. MARIE - MURIELLE - DONNA - LINDA, fille de Monsieur et Madame Conrad Lauzon, née Murielle Doyon. Félicitations à ces heureux parents. EVENEMENTS HEUREUX: - Le 24 juin, Mlle Pierrette Poirier, de la rue Provost, confiait sa destinée à Monsieur Réjean Therrien, également de la rue Provost. Le 2 juillet, Mlle Fernande Couillard, du Blvd St-Jean, prenait pour époux Monsieur François Charland, de notre paroisse. A ces nouveaux époux, nous offrons des vœux de bonheur sans nuage.

OEIL DE LYNX vous offre un mot d'enfant: Petit Paul, à sa mère: Dis, maman, où il est mon coeur? Et la maman de désigner à son petit, son côté gauche en disant: "Là, mon chéri". Ce à quoi l'enfant lui répond: "Toi, maman, où il est ton coeur?" En répétant le même geste, la maman lui dit: "Là, mon chéri". "Dis maman, t'es chanceuse, toi, t'as DEUX coeurs", s'exclame le tout-petit. "Mals, non", de répondre la mère toute estomaquée, "maman n'a qu'UN seul coeur, comme toi. "Ah, je comprends", lui répondit bien innocemment son chérubin, en joignant le geste à la parole: "Là, c'est ton coeur, et l'autre côté, c'est ton esprit"..... Sur ce, à la prochaine.

the police and a threat of fines when their children's toys were found in the middle of the road. Adults are asked to keep small, portable lawn equipment off their grounds at the front for tiny children see these interesting objects and, in some cases, tote them off. These items will be left anywhere by these tots when they have lost their fascination for them. Consequently, these implements become difficult if not impossible to find by either the owner or the child's parents.

Have you ever noticed the small signs throughout the area on the right hand of the road which are marked 20 M.P.H. as you whizzed by in your car? Most of you will probably say no, why firstly, because they are small gives them a delicate look, you know, even if they are too petite to be practical and secondly, you were going too fast to see them anyway. Oh, by the way, there are some speed-limit signs in the Heights marked 20 mph--you may have seen these simply because your speed was limited due to the large potholes, rocks, mud and other debris in that area. Why not slow down, have a look at these signs and maybe a few of the car drivers might even consider obeying them. There are many small children in Chateauguy who can't read the signs either--but neither can they move fast enough to get out of your way. The child you kill might be your own!

Time and again, we have been told by persons that they have been too shy to call us. If this is your case, please remember that this column is a service to you. We are not doing you a favour by publishing your news you are doing us a favour by letting us know about it.

PROTEGEZ votre maison contre LA PLUIE avec SILICONE!

Nous utilisons le produit de qualité **GLIDDEN**

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC:

FRANK BLANCHETTE ENRG.
Chateauguy Tel 692-8896

Des vacances de tout repos...

grâce au crédit-voilage HFC

Pas de meilleure raison pour emprunter que des vacances bien méritées; et pour prendre de bonnes vacances, pas de meilleur moyen que le crédit-voilage HFC. Il vous permet de défrayer le coût du transport, du logement, l'achat de vêtements, même d'une caméra et d'équipement de sport. Au retour, reposé et détendu, vous rembourserez commodément. Renseignez-vous dès maintenant sur le crédit-voilage HFC.

Renseignez-vous au sujet de l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	36 mois	30 mois	24 mois	18 mois	12 mois
\$ 100	\$ 3.00	\$ 3.75	\$ 4.50	\$ 5.25	\$ 6.00
500	15.00	18.75	22.50	26.25	30.00
1000	30.00	37.50	45.00	52.50	60.00
1500	45.00	56.25	67.50	78.75	90.00
2000	60.00	75.00	90.00	105.00	120.00
2500	75.00	93.75	112.50	131.25	150.00

HOUSEHOLD FINANCE HFC

CHATEAUGUAY
237, boul. d'Anjou—Téléphone 691-9530
(en face du Centre d'Achats Chateauguy)

VALLEYFIELD
211, rue Victoria—Téléphone 373-3700
(au-dessus de Marchand & Frères Ltée.)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

DE LAVAL

BASSINS REFROIDISSEURS

De Rendement et de Construction **Sûrs**

Aussi facile et économique à utiliser que votre réfrigérateur... mais, ce qui est plus important, c'est un DE LAVAL — Vous pouvez donc en avoir entièrement confiance.

Voyez l'assortiment complet de bassins-refroidisseurs De Laval. Il existe un modèle et une capacité appropriés à n'importe quelle installation.

Modèle avec unité à-même
Tout En Acier Inoxydable
PLAN D'ACHAT FACILE

Noreau & Leduc engr.

25 RUE BOYER, BEAUHARNOIS TEL. 268-3322.
CO. BEAUHARNOIS, P.Q.

AVIS PUBLIC

Mercredi le 20 juillet 1966 aura lieu dans les parcs de la Ville de Chateauguy les élections pour les nouveaux maires et mairesses des terrains de jeux.

Cette élection sera suivie d'une cérémonie officielle où nos jeunes seront placés à l'honneur.

Cette semaine les jeunes participeront à un festival de jeux d'adresses et jeudi le 14 ils rencontreront les jeunes de Beauharnois dans les jeux d'équipes suivis d'une partie de Polo aquatique et de baignade pour les participants.

Service des loisirs de la Ville de Chateauguy.

PUBLIC NOTICE

Thursday the 21th of July 1966 a big track meet will take place at Maple High school track.

This competition is to form the team that will represent Chateauguy in the regional track meet.

YOU are all welcome to participate. The meet will start at 10.00 hrs a.m.

Parks & Playground Dept. of the Town of Chateauguy.

AVIS PUBLIC

Jeudi le 21 juillet 1966, aura lieu à la piste de l'école Maple une première olympiade de la Ville de Chateauguy en vue de former l'équipe qui représentera Chateauguy dans la compétition régionale. Tous sont invités à participer, cette compétition débutera à 10.00 hrs a.m.

Service des loisirs de la Ville de Chateauguy.

Pour tous genres de réceptions - Mariages Banquets - Anniversaires

Consultez BUFFET MARLENE

18 Beauce-Beauharnois

LIVRAISON IMMEDIATE

Classic-Ambassador-Rebel-American

PRIX EXTRA SPECIAL \$2175 et plus

Pour le camp ou Pour vos vacances

Choix de Voitures \$ **75** ET PLUS

56 à 64 toutes en Marche

PLUSIEURS CHEVROLET, PONTIAC, FORD, METEOR, COMPACT ET EUROPEENS REMIS A NEUF A DES PRIX DEFIANT TOUTES COMPETITIONS.

Handfield Motors Ltd.

174 Blvd. Salaberry Chateauguy, Que. Tel: 692-6753

SPOT

DISCOUNT-O

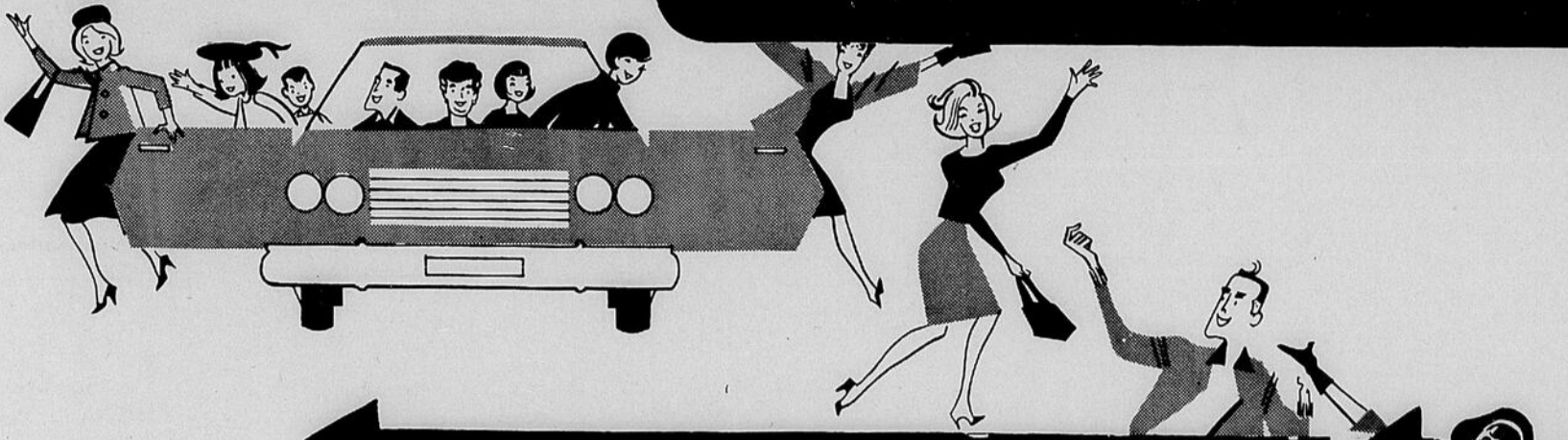
JOUEZ - PLAY "CASINO"

GAGNEZ JUSQU'A - WIN UP TO

50,000

Gold Star

BREUVAGES COTT'S
COTT'S BEVERAGES



bte
10 oz
can **7**¢
ch.
ea.

JUS D'ANANAS
Aloa Hawaiian
PINEAPPLE JUICE
3 btes 48 oz **1⁰⁰**

JUS DE POMME
Scotian Gold
APPLE JUICE
3 btes 48 oz **1⁰⁰**

JUS DE TOMATE
Aylmer
TOMATO JUICE
3 btes 48 oz **1⁰⁰**

BREUVAGES ASS'T
Coronation
ASS'T DRINKS
3 btes 48 oz **1⁰⁰**

BISCUITS CHALET
Lido
CHALET BISCUITS
4 cellos **1⁰⁰**

TARTES MOM'S
Ass't
MOM'S PIES
3 pour **1⁰⁰**

PAIN
Tranché Sliced
MOM'S BREAD
2 24 oz **29¢**

PÊCHES FANTASIE
Del Monte
FANCY PEACHES
bte 28 oz tin **39¢**

COCKTAIL DE FRUITS
Monarch
FRUIT COCKTAIL
bte 28 oz tin **49¢**

POIRES À DESSERT
Trees
DESSERT PEARS
bte 28 oz tin **29¢**

FROMMAGE
en tranches
CARTIER
CHEESE SLICES
pqt 8 oz pkg **29¢**

KETCHUP AU TOMATE
Heinz
TOMATE KETCHUP
2 bout. 11 oz btles **49¢**

MARGARINE
Mom's
MARGARINE
2 ppts 1 lb pkg **59¢**

EAU DE VICHY
Marceau
VICHY WATER
bout. 32 oz btle **39¢**

CRÈME GLACÉE
brique chopine pint brick Angeline
ICE CREAM
23¢

FAB Savon en poudre
Powder soap
bte géante king size **99¢**

MIR Détergent Liquide
Liquid detergent
2 - 24 oz, 1 - 12 oz
Les The 3 pour **79¢**

NOURRITURE - BÉBÉS
Heinz
BABY FOOD
3 jarres 4 3/4 oz jars **39¢**

JAMBON CUIT
Maple Leaf
COOKED HAM
bte 1 1/2 lb tin **1 89**

"Jell-O" WHIP-N-CHILL
2 ppts 3 3/4 oz pkgs **59¢**

25 Gold Star
MÉLANGE À GÂTEAUX
DUNCAN HINES
CAKE MIX
bte 19 oz box **49¢**
Valid till July 16th '66

25 Gold Star
SHORTENING
CRISCO
pqt 1 lb pkg **45¢**
Valid till July 16th '66

25 Gold Star
HUILE CRISCO
CRISCO OIL
bout. 24 oz btle **79¢**
Valid till July 16th '66

25 Gold Star
BEURRE D'ARACHIDE
KRAFT
PEANUT BUTTER
jarre 40 oz jar **99¢**
Valid till July 16th '66

25 Gold Star
Bouire de Caramel
VACHON
Caramel Spread
jarre 2 lb jar **63¢**
Valid till July 16th '66

Cigarettes
ROTHMAN'S
carton 200s **POUR UNE SAVEUR EXQUISE**

25 Gold Star
CORNICHONS
KOURI - HOT
MIX PICKLES
bte 11 oz box **39¢**
Valid till July 16th '66

25 Gold Star
RIZ - RICE
UNCLE BEN'S
bte 11 oz box **49¢**
Valid till July 16th '66

25 Gold Star
PÂTE À DENT
CREST
TOOTH PASTE
tube rég. **39¢**
Valid till July 16th '66

25 Gold Star
LOTION
Head & Shoulder
medium size **99¢**
Valid till July 16th '66

25 Gold Star
SECRET
DEODORANT
Reg. **89¢**
Valid till July 16th '66

SPOT

DISCOUNT-O

SPOT

DISCOUNT-O



Serve the best...
SAVE THE MOST...



Mangez mieux...
ÉCONOMISEZ PLUS...



CHOIX de BOEUF de L'OUEST



STEAK de RONDE

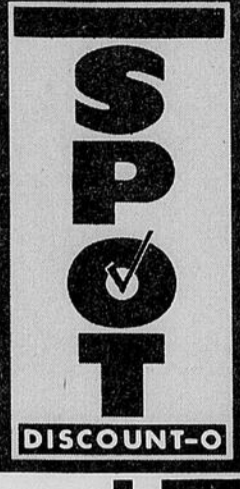
CHOICE WESTERN BEEF

ROUND STEAK

TRANCHE COMPLETE FULL SLICE

69¢

lb



AILES de POULET

lb **29¢**

CHICKEN WINGS

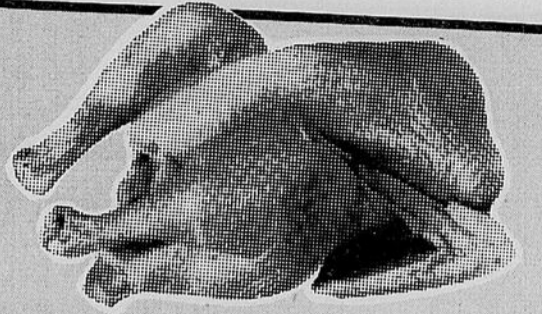
BACON

SANS COUENNE - RINDLESS

BURNS

Pqt 1 lb Pkg

97¢



POULETS B.B.Q.

CHAUDS - PRÊT À SERVIR

PIPING HOT

BAR-B-Q CHICKENS

EA. CH.

1.19

Rôti de GROUPE

ENTIER WHOLE

59¢

lb

RUMP ROAST

RÔTI POINTE

DE SURLONGE

CHOPS de BOEUF

89¢

SIRLOIN POINT ROAST BEEF CHOPS

STEAKS de SURLONGE

SIRLOIN STEAK

99¢

HYGRADE

FRANKFURTERS

lb **59¢**

BOLOGNA

MORCEAU - CHUNKS

lb **35¢**

COORSH

SMOKED MEAT

Pqts 2 oz Pkgs **4.99¢**

COORSH

SALAMI

Roul. 12 oz Roll

59¢

JAMBON BURNS

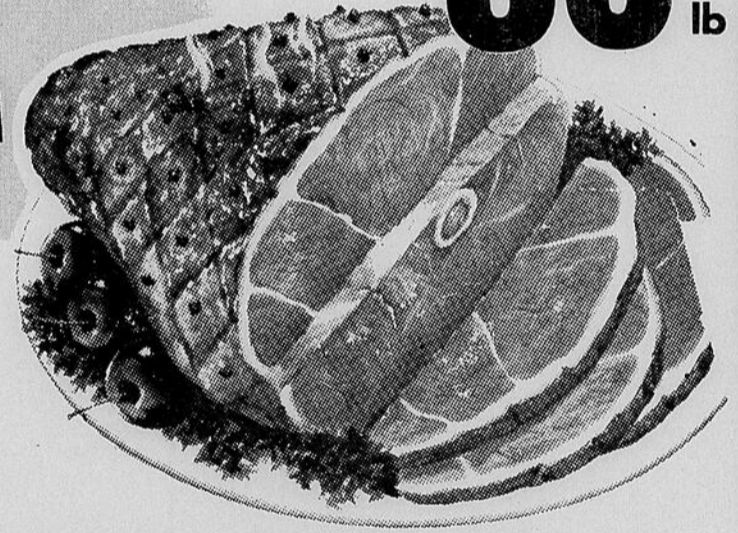
PRÊT À SERVIR - ENTIER OU MOITIÉ DE JARRET

59¢

READY TO EAT

BURNS HAM

WHOLE OR SHANK HALF



EXTRA STAMPS
25 GoldStar
SALADE DE PATATE
Hygrade
POTATO SALAD
Cont. 16 oz **45¢**
Valid till July 16th '66

EXTRA STAMPS
25 GoldStar
SALADE DE CHOUX
Coorsh
COLE SLAW
Cont. 16 oz **49¢**
Valid till July 16th '66

EXTRA STAMPS
50 GoldStar
RÔTI DE BOEUF
ROAST BEEF
Valid till July 16th '66

EXTRA STAMPS
50 GoldStar
POULET EN PANIER
2 en panier - 2 in basket
Chicken In The Basket
Valid till July 16th '66

EXTRA STAMPS
50 GoldStar
JAMBON PICNIC
Old Fashion - Shankless
PICNIC HAM
4-6 lbs lb **59¢**
Valid till July 16th '66



MELON D'EAU

E.-U. # 1 - U.S. # 1

WATERMELON

Pes. moy. 18 lbs Av. Wt.

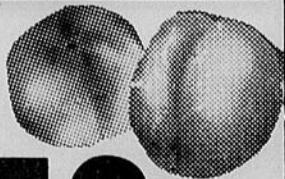
89¢

PÊCHES

E.-U. # 1

PEACHES

U.S. # 1 **3 lbs 59¢**



U.S. # 1 TOMATOES

TOMATES

E.-U. # 1

2 lbs 49¢

SALADE FRISÉE

QUE. # 1

CURLY LETTUCE

3/19¢

ÉCHALOTES

QUE. # 1

SHALLOTS

2/19¢

RADIS

QUE. # 1 RADISHES

3/19¢

CONCOMBRES

E.-U. # 1 - U.S. # 1

CUCUMBERS

2/25¢

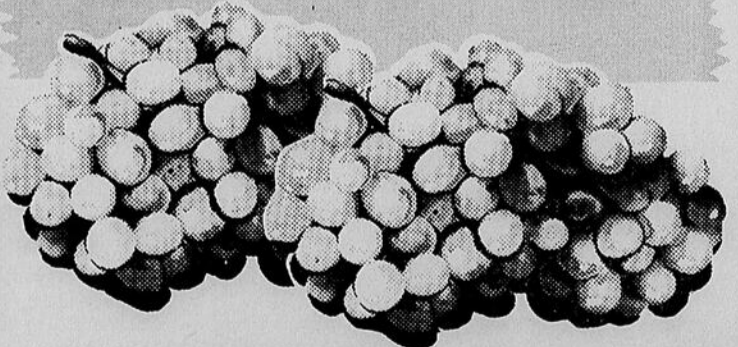
RAISINS VERTS

SANS PÉPINS - E.-U. # 1

U.S. # 1

SEEDLESS GRAPES

3 lbs 59¢



EXTRA STAMPS
25 GoldStar
avec achat de
SUNKIST
ORANGES
2 doz **89¢**
Valid till July 16th '66

EXTRA STAMPS
25 GoldStar
avec achat de
Pamplemousses
E.-U. # 1 - U.S. # 1
Grapefruit
10/69¢
Valid till July 16th '66

EXTRA STAMPS
25 GoldStar
avec achat de
10 lbs
PATATES
POTATOES
Valid till July 16th '66

We take telephone orders - Nous acceptons les commandes téléphoniques

9 Victoria
Spot - United Bldg
Valleyfield

12 St. Laurent
Beauharnois

Routes 3 & 4
Next to
Voisin de
TOWERS
Châteauguay

SPOT

DISCOUNT-O